

Un cisne de Chinescos, machista y prepotente

Hace un año aproximadamente publicábamos en esta página que, por primera vez, los cisnes negros del estanque de los Chinescos en el Jardín del Príncipe habían criado. En esta ocasión la noticia que viene a estas páginas en relación a estos mismos animales tiene un cariz completamente diferente, porque según se ha conocido, el macho de la pareja de los cisnes negros acabó un tiempo después con sus propias crías, dando muerte asimismo a la pareja de cisnes blancos con los que compartía el estanque y hace no mucho tiempo ha hecho lo mismo con unas crías de pato salvaje que habían nacido en los alrededores de la zona en que vive.

Según algunas personas que se han puesto en contacto con nuestra redacción, asiduos visitantes de esta privilegiada zona de los jardines de Aranjuez, el cisne negro es un animal dominante que no permite ocupen su habitat ejemplares de otras especies por muy similares que sean a la suya, incluso entiende que pueden ser competidores sus propios hijos una vez que em-

piezan a desarrollarse y por eso no es extraño que haya actuado como lo ha hecho el macho de cisne negro de los chinescos, machista, prepotente, posesivo y asesino.

Lo que las personas que conocen esta situación se preguntan es porqué los responsables de los jardines del Patrimonio no toman las medidas pertinentes para evitar que este animal siga imponiendo su cruel ley en el estanque de los Chinescos, medidas que no parecen, en principio, muy difíciles de adoptar para permitir que convivan distintas especies o las crías, porque en estos momentos se teme por la vida de las jóvenes crías que ha vuelto a tener esta pareja de cisnes negros.

Si el año pasado fueron muchas las personas que se acercaron a los Chinescos para ver las primeras crías de los cisnes negros allí alojados, en esta ocasión no son pocas las personas que están impresionadas por la cruel actuación de este hermoso, físicamente, animal.

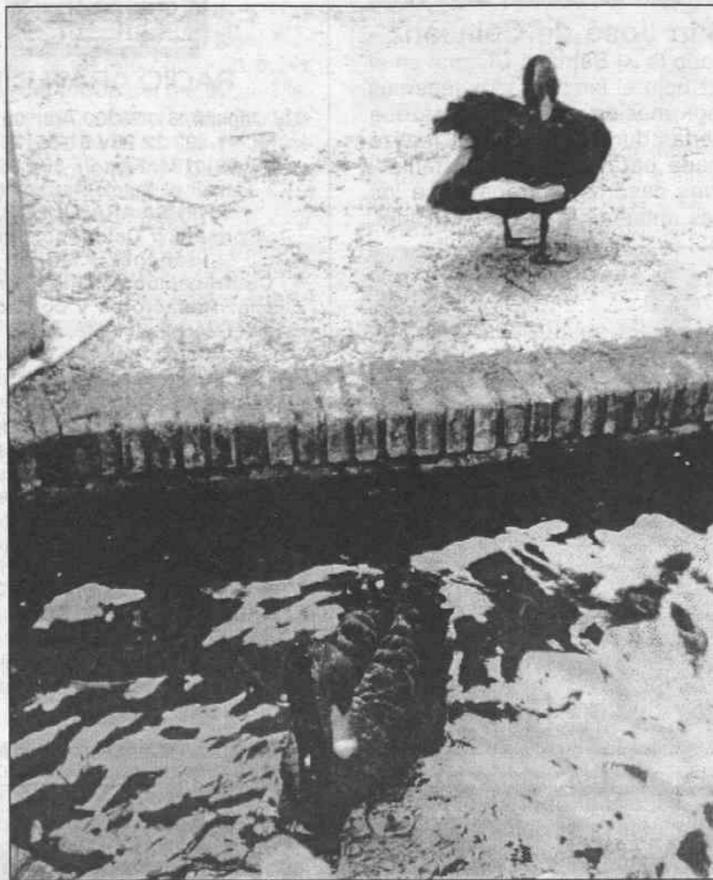


Foto tomada hace un año de la pareja de cisnes negros con sus primeras crías. Fuera de agua, el macho asesino.

La ópera «Carmen», el viernes 28 en la Plaza de Toros

El viernes 28 tendremos la oportunidad única de asistir a la representación de la ópera «Carmen», dirigida por Salvador Távora, en la plaza de toros. Las entradas podrán adquirirse en el quiosco de la Plaza de la Constitución, de lunes a sábado, de 10 a 14 horas y de 18 a 21 y el domingo de 10 a 14 horas.

El alcalde de Ontígola se queja por las comunicaciones de su pueblo

Inaugurada la depuradora de Ocaña

El sol animó, un año más, las fiestas de El Cortijo



Puesta en marcha la nueva fuente de la plaza de Alpajés

El Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, apretó el botón y la fuente de la Plaza de Nuestra Señora de las Angustias comenzó a funcionar. Al mismo tiempo, empezaron a correr los más dispares comentarios sobre los aspectos estéticos y funcionales de la fuente. Dicen que estéticamente tiene dos peros: su dimensiones y las columnas de ladrillo visto; funcionalmente, uno: que deja casi sin aparcamiento a la plaza. Pero la mayoría de los comentarios que se pudieron recoger entre la gran cantidad de personas que asistieron a la puesta en marcha de la fuente y durante los días siguientes eran de satisfacción por el nuevo aspecto de la plaza.

NISSAN PRIMERA TURBO DIESEL:
LOS ÚLTIMOS EN REPOSTAR
SERÁN LOS PRIMERA.



Primera 90 CV • Gestión electrónica • Airbags delanteros • Dirección asistida • Cierre centralizado • Elevalunas eléctricos • Aire acondicionado • ABS • Suspensión delantera multilink • Suspensión trasera multibrazo de control lineal MLB • Inmovilizador antirrobo • Llantas de aleación • Faros antiniebla • (Equipamiento según versiones)

PRIMERA 2.0 GX 4 ó 5 p.	2.348.000 ptas*
PRIMERA 2.0 TD SLX 4 ó 5 p.	2.766.000 ptas*
PRIMERA S.W. 2.0 TD SLX	2.891.000 ptas*

* P.V.P. Recomendados (incluyen IVA, Impuesto Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y Plan Prever) para Península y Baleares. Precios válidos hasta fin de mes para vehículos en stock.



Conduce y Disfruta

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO

Mientras usted descansa
nosotros le montamos
su cocina en un día



c/ Infantas, 27
Tel. 91 8912434
91 8922764
ARANJUEZ



EUROLASER

Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 91 8920486 - 91 8920256
ARANJUEZ





Semana Cultural en el C. San José de Calasanz.-
Entre el viernes 7 y el 14 se ha celebrado la XI Semana Cultural en el Colegio Público San José de Calasanz bajo el lema «Todos tenemos corazón», incluyendo una amplia programación de actividades que finalizó con la jornada de puertas abiertas durante la cual se realizó una exhibición de kárate; hubo limonada para todos los asistentes, concurso de tortillas, tartas y aperitivos caseros, entregándose los premios de las diferentes competiciones antes de la verbena popular.



Farmacias

Viernes 21: Aves, 10
Sábado 22: Abastos, 185
Domingo 23: Foso, 82
Lunes 24: A. Pl. de Toros, 36
Martes 25: Abastos, 185
Miércoles 26: Foso, 8
Jueves 27: Av. de Loyola, 9

EL CRISOL

Un texto para la reflexión seleccionado por
Conrado Pantoja

No cooperar con el mal es un deber. El hombre está obligado a seguir la Verdad y la No-violencia. Entonces la vida del hombre deviene sencilla y de su sencillez surge la Paz.

Gandhi

el Espejo



RADIO ARANJUEZ

C./ Capitán, 61. 28300 Aranjuez (Madrid)
Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134. Fax: 91-892 29 96

E-mail: el.espejo@arannet.com
Prensa Aranjuez S.L.

Consejero Delegado: Ignacio Sánchez P.Moneo

Coordinación: Beatriz Fernández García. Redactores y colaboradores: Pilar Sánchez-Infante, Javier Diezma Aparicio, Jorge Ambrona, María García, Rafael Arnedo, Juan Sánchez y Conrado Pantoja. Contador de historias: Oscar Flores. Equipo de El Vuelo del Burriato: Yoli, Lea, María, Susana, Paco, Alfonso y Jorge. Rosas de Cimarrón: Felipe Sánchez Ríos.

Autoedición y fotocomposición: Prensa Aranjuez S.L. Impresión: Rotativas Canales S.L. Distribución: Carlos Extremeño.

Depósito Legal: GU 3-1997
Departamento Comercial: Coordinación: José Vaquero Asenjo, José Manuel Fernández, Paloma Hidalgo y A. Martínez

¿Quién lo escribió?

Existe un mutilado, no de un combate sino de un abrazo, no de la guerra sino de la paz. Perdió el rostro en el amor y no en el odio. Lo perdió en el curso normal de la vida y no en un accidente. Lo perdió en el orden de la naturaleza y no en el desorden de los hombres... Este mutilado que conozco lleva el rostro comido por el aire inmortal e inmemorial... Mutilado del rostro, tapado del rostro, cerrado del rostro, este hombre, no obstante, está entero y nada le hace falta. No tiene ojos y ve y llora. No tiene narices y huele y respira. No tiene oídos y escucha. No tiene boca y habla y sonríe. No tiene frente y piensa y se sume en sí mismo... Yo conozco al mutilado del órgano, que ve sin ojos y oye sin orejas...

LA CLAVE

Al elegir me voy eligiendo

María Zambrano

¿Sabías que...

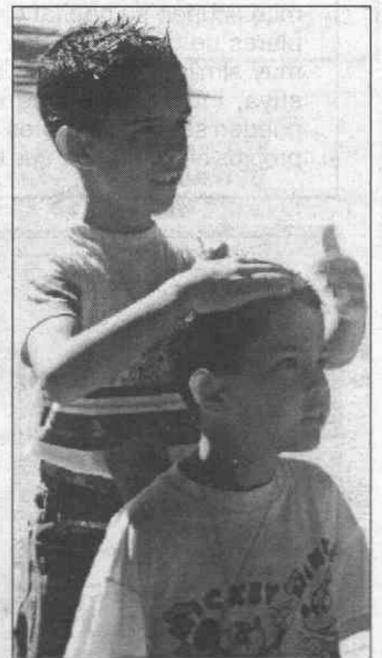
A mediados del siglo XVI, el Papa Pío V condenó los festejos taurinos con la excomunión.

PROMOCIÓN EN
GAFAS DE SOL
TODAS LAS MARCAS

Burberrys GUCCI
GIORGIO ARMANI
OCCHIALI

bolle Ray-Ban

C/ Gobernador, 50
ARANJUEZ
Tel. 891 00 34



Fiestas en el San Isidro.-

El Colegio Público San Isidro ha celebrado, del 10 al 14 de mayo, la Semana Deportivo Cultural con encuentros de fútbol, exhibiciones de patinaje, danza, exposiciones y competiciones de balonmano que culminaron con la entrega de diplomas y trofeos a los participantes el viernes y la celebración, el mismo día 15, de la Fiesta de San Isidro en el patio del colegio, con actividades organizadas por la Asociación de Padres y Madres de Alumnos y la colaboración del grupo scout «Raso de la Estrella», que se ocupó de la diversión, realizando juegos variados con los alumnos y alumnas hijos de los socios y socias del AMPA. Al final, un refrigerio para todos, después de que los niños y las niñas dibujaran, pasaran por talleres de peluquería, pintura de cara y realizaran un enorme mural con todas las obras.



ALMACENES BARCELONA

DOS PRENDAS POR UNA

COLCHONERÍA Alta Calidad
"LE DAMOS MÁS QUE NADIE POR SU DINERO"

DOS COLCHAS EDREDONES 0'90 y cortinas confeccionadas 9.990 todo
JERSEY POLO GRAN SURTIDO 2.990 dos
LOTE DE TOALLAS LAVABO 100% ALGODÓN 1.990 seis

"Gran variedad en edredones todas las medidas
¡¡CON CORTINAS CONFECCIONADAS DE REGALO!!

ADEMÁS, ROPA DE TRABAJO Y HOSTELERÍA PRECIOS ESPECIALES A EMPRESAS. MONOS, CAZADORAS, PANTALONES...
MANTELES, EDREDONES, CORTINAS, SÁBANAS...
SERVICIOS DE SERIGRAFÍA Y BORDADOS
C/ Almansa, 5 - Aranjuez (junto antiguo campo de fútbol, única sucursal en Aranjuez)

TALLAS ESPECIALES: CAMISAS HASTA 52 PANTALONES 64

La ilusión es lo último que se pierde

Desgraciadamente el cierre de empresas se ha convertido en una noticia al uso. Cierran las pequeñas, las medianas, las grandes y las sucursales. Cierran por quiebra, por remodelación, por pérdida de mercado, porque le da la gana al amo o porque cuando se han hecho con el mercado de media Europa, en lugar de mantener pequeñas factorías diseminadas por distintos países, lo más rentable es montar una en Bélgica y con menos personal, menos gastos y todo centralizado, ganar mucho más dinero y tener menos problemas, verbigratia, la factoría de Agfa-Gevaert en Aranjuez.

Pero, entre todos los cierres de los que tan a menudo hemos oído hablar, el de esta empresa en nuestra ciudad está «adornado» con unos ribetes muy particulares que le dan un color muy peculiar y realmente muy poco agradable para quienes lo están sufriendo.

Agfa-Gevaert y Bayer se están portando cruelmente con sus trabajadores en Aranjuez, con una plantilla que no les ha planteado problemas y que ha colaborado, como le correspondía, en la obtención de multimillonarios beneficios.

La plantilla de trabajadores y Aranjuez no se merecen en modo alguno que una historia de casi cincuenta años termine como se está previendo que puede terminar. Personalmente como consumidor habitual de productos fotográficos y relacionados con las artes gráficas, desde hace tiempo tengo mis

reparos ante la marca que durante años ha sido competitiva y de calidad. Ahora lo subjetivo se impone.

Momentáneamente, las acciones para protestar por el anunciado cierre se han aparentemente paralizado (al margen de lo ocurrido en el Pleno Municipal del pasado miércoles día 19), algo que no me parece normal. Entiendo cómo lo deben estar pasando los trabajadores de la empresa, o creo entender que tiene que ser una situación personal y familiarmente rayando con la angustia, pero no entiendo que se puedan parar antes de que los paren a la fuerza.

Tengo la impresión de que la crueldad que está mostrando la empresa tiene mucho que ver con la actitud de sus trabajadores. Es una demostración más del carácter del capitalismo puro y duro, que es capaz de llegar a humillar a los subordinados de los que mejor trato recibe, y sólo respeta a quien le planta cara, y en la medida en que se la plante.

Tengo también la sensación de que los trabajadores de la factoría no llegan a creerse del todo que lo que está ocurriendo les pase a ellos y que en el fondo mantienen alguna esperanza de que ocurra algo para que todo se quede en un mal sueño del que a final de año van a despertar.

De momento, el asunto vive una situación de esas que se llaman de «impasse», que aunque no sé exactamente qué quiere decir, parece algo así como que todos estamos a ver-

las venir. Por lo pronto, el equipo de gobierno municipal del Partido Popular ha impedido que pueda haber una declaración unánime de las autoridades locales pidiendo a la empresa que reconsidere su amenaza de cerrar la factoría el 31 de diciembre y que pudiera exigir a otras administraciones que se impliquen en la resolución del problema.

La argucia del PP local metiendo el asunto como un punto más del orden del día de un Pleno ordinario, ha irritado a la oposición que, además, al ver la falta de respuesta por parte de los gobernantes locales, decidió abandonar la sesión.

Creo, y hoy voy de muchas creencias, que el Partido Popular se ha equivocado y que el temor a que el asunto pueda ser utilizado políticamente por alguien que no sea ellos, les está llevando a donde no deberían ir, porque todos tenemos muy claro que el enemigo en este caso es común y es la empresa, pero con tantos embarullamientos y falta de toma de postura clara y rotunda, da la sensación de que ese enemigo común tiene atípicos compañeros de viaje, de un infernal viaje.

El Alcalde estuvo exactamente en su sitio el día que asistió a la manifestación, junto a los representantes de los demás partidos, de las fuerzas sindicales o sociales y una amplia representación del pueblo de Aranjuez. Ese día José María Cepeda fue más Alcalde de Aranjuez que durante el resto del tiempo que ha ocupado el cargo.

HISTORIAS DE UNA SEMANA

Al principio de la primavera

J.I. SANCHEZ

Ahora, paralizada la protesta, roto el Pleno Municipal y sin más cosas a la vista, todo está en manos de Luis Blázquez, consejero de la Comunidad, que parece tener escondida una fórmula mágica.

San Luis Blázquez ha asumido, parece, más responsabilidad de la que le corresponde y puede ejercer, pero quede claro por encima de todo que ojalá su fórmula funcione y sea buena para los 204 trabajadores y para Aranjuez; ojalá que acierte y entonces no dudaremos en reconocerle el mérito que le corresponda, pero es un clavo muy pequeño al que agarrarse, porque al margen de que sus competencias sean nulas para obligar a una empresa a rectificar una decisión como la que ha tomado, ¿quién es Luis Blázquez? un consejero de un gobierno que está en funciones y que si su partido es reelegido, nadie sabe si él va a seguir.

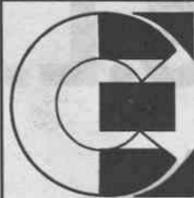
Que a Agfa le cueste muy caro irse de Aranjuez, además, no es nuestro problema.

Opiniones divididas

A la espera de que se inauguren oficialmente las obras de Moreras, se ha adelantado la puesta en marcha de la fuente que se ha instalado en la Plaza que a partir de ahora se llamará de Nuestra Señora de Alpañés y que será con seguridad más conocida como de Alpañés. Fue en la noche del martes, día lluvioso, casi frío y desapacible y hubo que esperar a que se hiciera de noche para ver la instalación física con el agua y las luces.

Fue mucha gente a la puesta en marcha y los comentarios recogidos hasta el momento son para todos los gustos, aunque la mayoría de los que se han escuchado hasta ahora son positivos, esto es, la mayor parte de la gente que de alguna forma ha expresado su opinión lo ha hecho mostrando su satisfacción por la nueva fuente. También hay posturas en contra, radicalmente en contra, pero son menos.

Que cualquier obra pública, y más cuando supone un cambio en la estructura urbana habitual, provoque opiniones es normal y bueno; no en vano la ciudad es el lugar en que vivimos y todos tenemos opinión sobre lo que en ella se hace. Y de la misma manera resulta muy difícil una opinión unánime, algo casi imposible de conseguir, pero que en Aranjuez se ha logrado con los fortines de la calle Infantas, aunque ahora esperan que cuando se cubran de verde disimulen algo.



**CENTRO
GESTIÓN**

C G E ARANJUEZ, S.L.

En Aranjuez C/ Carmen nº 20 Tel. 91 892 06 74

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y Autónomos

FISCAL - LABORAL - CONTABLE - MERCANTIL - JURÍDICO

ABOGADO - ECONOMISTA - GRADUADO SOCIAL - ASESOR FISCAL - ASESOR MERCANTIL

CREA TU EMPRESA

ASESORAMOS Y TRAMITAMOS LA CREACIÓN DE TU EMPRESA
TOTALMENTE GRATIS

CENTRO GESTIÓN te asesora y tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: altas en Hacienda y Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de Sociedades, contratos laborales, etc. Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

NOVEDADES LEGISLATIVAS MARZO Y ABRIL 1999

Fiscales:

Resolución de 17 de marzo de 1999 (BOE 30-3-99) actualización de las rentas de los arrendamientos rústicos.

Laborales:

Revisiones salariales: Metalgráfic y fabricación de envases metálicos (BOE 2/3/99) Perfumería y afines (BOE 2/3/99) Curtidos, correas y cueros industriales y curtición de pieles para peletería (BOE 6/3/99) Derivados del cemento (BOE 8/3/99) Estaciones de servicio (BOE 8/3/99) Grandes almacenes (BOE 16/3/99) Industrias del calzado (BOE 31/3/99) Almacenistas de plátanos (BOCM 16/3/99) Comercio de alimentación (BOCM 16/3/99) Comercio textil (BOCM 16/3/99) Derivados del cemento (BOCM 16/3/99) Fábricas de pan (BOCM 16/3/99) Limpiezas de edificios y locales (BOCM 24/3/99) Aparcamientos (BOCM 24/3/99) Tejas y ladrillos y piezas especiales de arcilla cocida (BOE 5/4/99) Empresas de enseñanza privada sostenidas total o parcialmente con fondos públicos (BOE 9/4/99) Industrias extractivas, industrias del vidrio, industrias cerámicas y para las/los del comercio exclusivista de los mismos materiales (BOE 9/4/99) Comercio distribución de especialidades farmacéuticas (BOE 15/4/99) Comercio de flores y plantas (BOE 15/4/99) Industria del arroz (BOE 15/4/99) Mantenimiento y conservación de instalaciones acuáticas (BOE 15/4/99) Industria textil y de la confección (BOE 22/4/99) Madera (BOE 22/4/99) Garajes, aparcamientos no concesionarios, estaciones de engrase y lavado y estaciones terminales de autobuses (BOCM 27/4/99) Vinícolas, alcohólicas, licoreras y comercio al por mayor de estas actividades y afines (BOCM 27/4/99). Convenios colectivos: Empresas de mediación de seguros privados (BOE 16/3/99) Telemarketing (BOE 31/3/99) Siderometalúrgica (BOCM 10/3/99) Delegaciones territoriales del Organismo Nacional de Loterías y Apuestas del Estado (BOE 20/4/99) Industria textil y de la confección (BOE 20/4/99) Comercio de muebles (BOCM 27/4/99) Distribución de prensa y revistas (BOCM 14/4/99).

Otras: Ley 8/1999, de 6 de abril (BOE 8/4/99) de Reforma de la Ley 49/1960 sobre Propiedad Horizontal.

Si quiere aclarar alguna duda o ampliar cualquier cuestión contacte con Centro Gestión

INFORMA
CENTRO GESTIÓN

Cien trabajadoras despedidas de Umano denuncian que trabajaron en precario

Javier DIEZMA

Alrededor de 100 trabajadoras de la empresa de trabajo temporal Umano han denunciado que durante 14 meses trabajaron en unas precarias condiciones laborales, de higiene y seguridad.

Este grupo de trabajadoras fueron contratadas por Umano aunque realizaban su actividad laboral en Lever. Para estas empleadas, las condiciones laborales que vivieron durante su contratación fueron abusivas: «nos veíamos obligadas a realizar horas extra bajo amenazas de despido y sin tener los descansos estable-

cidos por la Ley», declararon. Además, denunciaron que se encontraban separadas del resto de los trabajadores por líneas pintadas en el suelo, que solamente podían atravesar para realizar labores de limpieza.

Asimismo, estas trabajadoras se quejan de que el vestuario y el comedor se encontraban en la misma estancia. «No había duchas y los servicios estuvieron atrancados durante el último mes».

Por otra parte, las empleadas de Umano han denunciado que tanto el comité de empresa como los sindicatos no las apoyaron.

Alfaranjuez ya es mayor de edad

El próximo viernes 21 comienza la XVIII edición de Alfaranjuez, la Feria del Barro y la música Folk que tradicionalmente se celebra en la calle Infantas.

Alfareros de todo el país acudirán este año a Aranjuez para montar este tradicional mercadillo, que permanecerá expuesto hasta el próximo domingo 23.

La representación ribereña de esta feria correrá a cargo del taller de Alfarería de la Universidad Popular de Aranjuez, por el Centro Juvenil de las Aves y por Carlos Maroto Pantaleón. Además, a la Feria asistirán algunos alfareros de la comarca, de poblaciones como Ciempozuelos y

Villarubia de Santiago. Junto a ellos expondrán y venderán sus obras artesanos venidos de diversas poblaciones de Badajoz, Granada, Jaén, Talavera, Ávila y Asturias, entre otros.

Pero como en años anteriores, Alfaranjuez también reserva un hueco a la música tradicional, por lo que el viernes a las 9,30 de la noche del 21 de mayo actuará el cantautor Javier Berjia. Un día después, el sábado, los asistentes tendrán la oportunidad de escuchar al conjunto local Aljibe, que aparecerá por el escenario de la calle Infantas a partir de las 9,30 de la noche. Ambas actuaciones serán gratuitas.

Árboles destruidos en la calle de la Reina

El fin de semana de San Isidro fueron destruidos media docena de plátanos jóvenes que estaban situados en la Calle de la Reina. Además, un joven resultó herido leve en un accidente de tráfico al caer de su moto cuando circulaba en esta misma calle.

La Comunidad se planta en los sotos históricos

La Comunidad de Madrid ha desmentido que vaya a indemnizar a los agricultores históricos. Desde la Administración Regional se ha asegurado que se está esperando a que terminen los procesos judiciales abiertos entre estos agricultores y la Comunidad para tomar una decisión.

Asfaltado de la M-305

El equipo de gobierno del Ayuntamiento de Aranjuez ha asegurado que procederá a asfaltar en breve la M-305, la carretera que cruza por enfrente de la Academia Especial de la Guardia Civil, una carretera que se encuentra en muy mal estado.

NH interesado en instalarse en Aranjuez

Hasta el momento se han presentado tres empresas para instalar un hotel de cuatro estrellas en la antigua Comandancia. Uno de estas empresas es el grupo hotelero NH.

Incendio en la calle Confesores

El día de San Isidro se produjo un incendio en la calle Confesores, en las inmediaciones del Cortijo. Por el momento se des-

conoce cuál fue el origen por el que se desató el fuego, aunque éste tuvo varios focos.

El futuro de la Casa de la Monta

La Casa de la Monta podría albergar un Centro Nacional de Hípica. Así lo ha asegurado el Concejal Delegado de Deportes, Víctor Martínez. El nuevo centro daría trabajo a unas 60 personas.

Muchas actividades para el Casino de Aranjuez

El Casino de Aranjuez inaugurará su terraza de verano el próximo 29 de mayo, coincidiendo con la entrega del premio del concurso del logotipo del Casino. Poco después actuará el grupo de folk «Aljibe». Además, el Casino ofrece a sus socios la posibilidad de ampliar sus actividades, por lo que ha adquirido diversos tableros para jugar al ajedrez. Todo lo que se organice en el casino durante los meses de mayo y junio será expuesto en el tablón de anuncios de esta sociedad, aunque se puede adelantar que se celebrará una comida de hermandad y un concierto de cuerda, violín y chelo.

La Cruz Roja vende los boletos para el Sorteo del Oro

La Asamblea Local de Cruz Roja Aranjuez ya ha puesto a la venta los boletos para participar en el sorteo del Oro que se celebrará el próximo 21 de julio.

Comenzó la ruta literaria, «El río que nos lleva»

El pasado miércoles 12 comenzó la aventura de los cuatro caminantes que, tras recorrer 281 ki-

lómetros por el camino que se guían los gancheros, llegará a Aranjuez el 23 de mayo.

Información sobre la Universidad

El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, ha asegurado que en breve comenzará a funcionar una oficina de información sobre las cuatro escuelas universitarias que el próximo curso empezarán su actividad en Aranjuez.

Sentencia en el caso Sanz

El Tribunal Superior de Justicia de Madrid ha desestimado el recurso contencioso administrativo presentado por el ex-jefe de la Policía Local, Jesús Sanz Pozo. Con este recurso Sanz pretendía declarar nula su renuncia voluntaria al cargo de jefe de la Policía Local, según Sanz firmada bajo coacciones, opinión que no comparte el tribunal.

Más Cursos del IMAF

El Instituto para la Formación de la Comunidad de Madrid pondrá en marcha diez cursos de formación en Aranjuez durante el segundo semestre de 1999. Estos 10 cursos tendrán 180 plazas disponibles, con 3.120 horas lectivas. Su coste asciende a un total de 42 millones de pesetas.

Exposiciones en el Centro de Información Juvenil

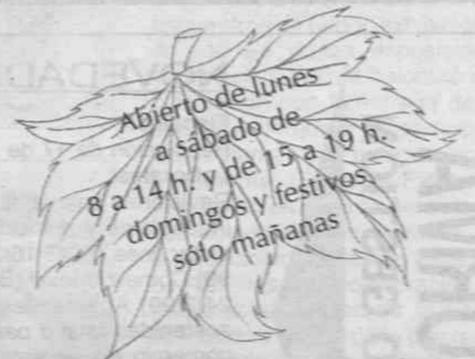
El próximo martes 25, a las 8 de la tarde, con la pinturas de Paco Coya, se inaugura la primera exposición de la sala habilitada en el Centro de Información Juvenil. Esta sala se ha abierto con la idea de dar la oportunidad de exponer a los menores de 35 años.

Centro de jardinería y viveros Victoriano Puerta e Hijos, S.L.



Una año más en esta época te ofrecemos **GRANDES OFERTAS** árboles y plantas en general

- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m² de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, barbacoas y fuentes en piedra artificial
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para jardín
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.



PIDA SU CATÁLOGO A COLOR

Centro de Jardinería y Viveros, Victoriano Puerta e Hijos, S.L.

Autovía de Andalucía - Km 47.300 ARANJUEZ - Tel. 91 892 01 67 - 91 892 33 61 - Fax: 91 892 54 48 - APARCAMIENTO PROPIO



● De los contenedores de basura junto al mercado, en la carrera de Andalucía. Los días de calor nos hacen pensar que estamos junto al mar, por eso del pestazo a pescado.

● Dice Oscar Flores que no se nos olvide poner aquí la comida del PP, por su organización, por el trato que recibieron los periodistas y por la comida en sí misma.

● Pero dice Pilar que entonces hay que hablar de la paella que hizo el PSOE en las fiestas de El Cortijo, porque en esta ocasión sí que la había hecho un experto y estaba de chupamedómine.

● Y ahora es Jorge el que dice que a ver si los de Izquierda Unida se marcan algo en el terreno gastronómico.

● Dicen que los seguidores del Atlético de Madrid ya tienen fuente para bañarse, ahora sólo les falta equipo, directiva, entrenador y ganar algo, aunque sea a las chapas. Ánimo, Jesús, que por peores momentos habéis pasado.

● El de los dos conductores, dos, que esta semana han respetado a los peatones en los pasos de cebra, confiando en que la experiencia les haya resultado satisfactoria y decidan repetirla.

● De los filósofos de la barra. Da gusto verlos apoyados con el brazo en el mostrador y la cerveza en la mano descubriendo las claves de la existencia.

LA CARTA AL DIRECTOR
de José Carrascosa Ruiz

Todos los días un plátano, por lo menos

De pequeño me gustaba sentarme junto a la televisión de blanco y negro que teníamos en casa y ver lo que por la redondeada pantalla salía. Qué invento aquél que sonaba a radio pero que mostraba imágenes relacionadas con las cosas que se decían. Uno no sabía exactamente diferenciar la publicidad de las noticias o de las películas, o de los dibujos animados.

Fue por entonces cuando los Reyes Magos llegaron cargados de unos libros muy gordos que tenían dibujos de Disney. Había una serpiente con ojos de loca, un niño muy flaco, una pantera o un tigre de bengala, unas selvas preciosas, unos monos un poco locos y un oso bueno y cachondo... era (luego lo supe) El Libro de la Selva.

No sé porqué me quedé muy grabada la figura del oso. Lo cierto es que al paso de los años, volví a ver al oso en otras series de dibujos (ya en la tele) el oso Yogui, pero no era el mismo. Pasó el tiempo y creo recordar una canción en la que el oso del Libro de la Selva nos quería convencer de lo bueno que era comer plátanos. Sí, ahora lo recuerdo, era el oso Baloo Balú o algo parecido. El tío iba a su bola. No tenía problemas. Medio bolo pero simpaticón y bonachón. Cómo me acuerdo de aquél libro. Yo confundía los plátanos de comer (los de Canarias) con los plátanos de la calle de La

Reina. Los miraba tan enormes, tan poderosos, tan majestuosos, tan fuertes y sin embargo, era incapaz de ver plátano alguno por ninguna parte, hasta que mis padres me enseñaron que estos plátanos no tenían nada que ver con los plátanos de comer.

Pasó el tiempo y vi crecer y crecer más y más estos plátanos de la Calle de La Reina entre tormentas, plagas y podas. Los vi vivir y viví con ellos húmedos romances y tiernos arrumacos de propios y extraños. Amo esos plátanos. Hace unos días agradecí su ternura ayudando a un grupo local (creo que era el Turón) a plantar una treintena de jóvenes árboles. Iba orgulloso con mis retoños...

- ... Aquí papá, éste es el mejor sitio.
- Está un poco torcido
- No importa, el tiempo lo enderezará
- Mira, enfrente hay un árbol gordo de otra clase. Así sabremos que éste es nuestro. Nuestro plátano.
- Pero papá, este árbol no da plátanos. ¿Noooo?
- No hija, no...

Y me acordé de Balú, el oso. En recuerdo de los catorce plátanos jóvenes que durante estas fiestas de San Isidro algún energúmeno ha partido por la mitad, incluido el que plantamos. Seguro que quien los haya ejecutado no disfrutará jamás (es imposible) de su amorosa compañía.



● De los gamberretes pirómanos en versión antiárboles. Antes quemaban contenedores de basuras y ahora han terminado con dos palmeras del Jardín de Pavía.

● El de los más gamberros aún que han destrozado un grupo de jóvenes árboles al final de la calle de la Reina.

● El de las sirenas desmadradas, que suenan cuando les da la gana y sin venir a cuento. Las hay en locales y también en coches, incluso hay alguno que la del coche la pone en marcha para que se fijen en él.

● Hay ruidos de locales nocturnos fuera de hora y de ley, y los hay aún peores, como allí donde se ponen a jugar a los dados en una ventana para machacar a los vecinos.

● El de los conductores que los días de lluvia no tienen en cuenta a los transeúntes y parece que disfrutan empapándose.

● El del tráfico los sábados por la mañana en la zona de la Plaza de Toros.

● El de las puertas del supermercado, que se negaron a abrirse y dejaron unos minutos encerrado a un grupo de consumidores. El síndrome del ángel exterminador voló en el ambiente.

● Del cisne negro, especie y género que está demostrando vivir al margen de los tiempos que corren. Machista como quedan pocos, que se cree dueño y poseedor del territorio que domina.

Ciudad de las Artes
ARANJUEZ



Modelo Villanueva Modelo Herrera Modelo Palladio

Más de 16 modelos de chalets!
de 3 a 6 dormitorios, calidades de lujo
A partir de 18.350.000 + I.V.A.

INFORMACIÓN CHALETS
Avda. de las Infantas, 12
91 892 36 32

VIVIENDAS
PARCELAS
JARDINES

PROMINAR

Modelo Villanueva
Individual, 3 dormitorios
Sup. construida 108,30 m²

Modelo Herrera
Individual, 4 dormitorios
Sup. construida 232,82 m²

Modelo Palladio
Semiadossado, 4 dormitorios
Sup. construida 165,62 m²

Chalets en Ciudad de las Artes

- 180.000 m² de zonas comunes ajardinadas y paseos peatonales.
- Zona comercial y educativa, instalaciones deportivas.
- Cada vivienda cuenta con parcela privada y aparcamiento.

Memoria de calidades

- Fachada de ladrillo visto
- Carpintería exterior de aluminio lacado en blanco, con doble acristalamiento Climalit.
- Puerta principal blindada.
- Parquet de roble en dormitorios y cerámicas esmaltada en hall, salón, cocina y baños.
- Sanitarios Roca.
- Armarios empotrados.
- Calefacción y agua caliente mediante caldera mixta individual de gas natural...

...Y todo esto en el mismo casco urbano de Aranjuez

La diferencia entre Borrell y Cepeda

El pasado viernes día 14 José Borrell anunció ante los medios de comunicación su decisión irrevocable de renuncia como candidato a la Presidencia del Gobierno español por el PSOE. Indudablemente, un hecho de estas características merece por lo menos un análisis político que evidencie el valor ético que ello comporta.

Lorenzo SÁNCHEZ GIL
Candidato del PSOE
a la Alcaldía de Aranjuez

Una vez más, Borrell nos ha demostrado con su actitud que existen otras formas y otros modos de hacer política que sirvan de estímulo para recuperar la devaluada imagen de los políticos, aferrados al poder por intereses personales.

Con su renuncia Borrell nos demuestra una generosidad y lealtad ante los ciudadanos y ante el PSOE poco habitual en los tiempos que corren. El Partido Popular ha intentado minar la credibilidad de los socialistas y desviar la atención de lo que en realidad preocupa a los ciudadanos: que queremos

para nuestras ciudades.

La sociedad española ha madurado en los últimos años y aún recuerda al Sr. Aznar enarbolar la bandera de la ética política y su tediosa letanía -váya-se Sr. González-.

Hoy, tres años después de la llegada al poder del Partido Popular, parece que el Sr. Aznar sufre de amnesia política y no quiere aplicarse la misma medicina que él mismo recetó para los males de España. Prometió hasta la saciedad impulsar y combatir comportamientos ilícitos. Tal vez no se refiera al caso Zamora, al caso Piqué, al caso Mariscal de Gante y a otros tantos que han salpicado la inmaculada gestión Popular.

Pero este problema de amnesia política no sólo afecta a la cúpula dirigente del Partido Popular. También afecta a los regidores de nuestro municipio. ¿Se acuerdan del Sr. Cepeda, cuando estaba en la oposición, declamar a los cuatro vientos sobre el despilfarro socialista? Terminada la legislatura de desgobierno del Partido Popular, el déficit se ha triplicado para las arcas municipales hasta más de 3.000 millones de pesetas. Incluso un banco ha denegado un crédito al Ayuntamiento de Aranjuez por estos motivos.

¿Recuerdan al Sr. Cepeda,

cuando estaba en la oposición, prometer una escrupulosa transparencia de la gestión municipal? Terminada la legislatura de desgobierno del Partido Popular, los ciudadanos desconocen aún la liquidación de los presupuestos de 1998.

¿Recuerdan al Sr. Cepeda, cuando estaba en la oposición, acusar a los socialistas de clientelismo? Terminados estos cuatro años de desgobierno del Partido Popular, desconocemos los motivos por los que el Ayuntamiento ha dejado de ingresar más de mil millones de pesetas con operaciones urbanísticas como las del antiguo campo de fútbol o la calle Florida, adjudicada la primera de ellas casualmente a la promotora del nuevo y humilde chalé de José María Cepeda.

¿Recuerdan al Sr. Cepeda, cuando estaba en la oposición, decir ser el mayor valedor de los derechos y libertades democráticas? Terminados los cuatro años de desgobierno Popular, los grupos municipales de la oposición continúan siendo vetados en la emisora municipal y muchos trabajadores y vecinos de nuestra ciudad retienen en su memoria los desgraciados incidentes que se produjeron el 2 de abril de 1997.

¿Recuerdan al Sr. Cepeda,

cuando estaba en la oposición, reclamar la igualdad de oportunidades para todos los ciudadanos a la hora de acceder a un puesto de trabajo en el Ayuntamiento? Terminados estos cuatro años de desgobierno del Partido Popular, los grupos políticos de la oposición y los sindicatos continuamos sin conocer los criterios de selección de personal, donde concurren perfiles objetivos que no sean pertenecer a las Nuevas Generaciones o al Partido Popular.

Y por último recordar la austeridad que prometía en su gestión, que se ha transformado en dispendios gastronómicos y buzoneo de miles de folletos sobre los milagros y obras del PP, eso sí, pagados con el dinero de los ribereños.

A la luz de todo esto y en comparación con José Borrell, el Sr. Cepeda tiene tantos motivos para dimitir como millones de pesetas ha despilarrado.

Como podemos observar, las actitudes y prácticas políticas del Sr. Cepeda distan mucho del ejemplo que nos mostró hace días José Borrell, que con su comportamiento, nos hace recuperar la confianza y la dignidad política tan demandada por los ciudadanos y las ciudadanas de nuestro país.

Protesta ciudadana

María GARCÍA

Como ciudadana de Aranjuez, quiero protestar ante la prepotencia de nuestro alcalde y sobre todo del concejal de Urbanismo que, a petición de unos ciudadanos para hacerles entrega de las firmas recogidas en protesta de los «Bunkers», su contestación ha sido: la del sr. alcalde, que debido a los momentos electorales no disponía de tiempo y que las pasáramos por el registro, cosa que ya teníamos previsto hacer para tener constancia de su entrega.

Después nos hemos dirigido al sr. concejal de Urbanismo y éste nos ha contestado que no disponía ni de un sólo minuto de su tiempo.

Señores concejales: su tiempo debe estar a disposición de sus ciudadanos siempre, y no sólo en el momento de las votaciones.

Gracias.



**CAFETERÍA
ARANJUEZ**

Desayunos, meriendas
aperitivos variados
menú diario

C/ Abastos, 118
Tel. 892 13 71 - ARANJUEZ



Intel Pentium[®] en...

Informe

Gestión de Servicios Informáticos INFORMEX, S.L.
C/ Almansa, 3 - Tel. (91) 891 68 28 - Fax (91) 892 51 85 28300 ARANJUEZ (Madrid)

PENTIUM II Básico

EQUIPO: Microprocesador PENTIUM-II 366 Mhz Mendocino INTEL[®] Disipador-ventilador. Placa base SOYO[®] SYxATX. AGP. Disco duro UDMA 4,3 Gb. Memoria RAM de 32 Mb. DIMM SDRAM PC-100. Tarjeta Gráfica S3 TRIO AGP 4 Mb. SGRAM. Disquetera 3^{1/2} para 1,44 Mb. Monitor 15" Digital OSD 0,28. Teclado Windows[®] 98 PS2 108 Teclas + Eurotecla. Ratón compatible con Windows[®]. Alfombrilla ratón. Minitorre ATX OEM.

89.500 ptas.*

AMPLIACIONES

Opción multimedia: T. Sonido PCI Compatible 16 bits 3D Sound. Altavoces 80W. Micrófono Sobremesa CD-ROM 40x.

12.875 ptas.*

Impresora: Hewlett Packard 710 C

30.295 ptas.*

*I.V.A. NO INCLUIDO

3 AÑOS DE GARANTÍA

INSTALACIÓN

INCLUIDA SERVICIO

TÉCNICO PROPIO

CONSULTE OTRAS

CONFIGURACIONES



Kodak PRODUCTOS ... EXPRESS COLOR

FOTO
VIDEO

Portillo
C/ Stuart, 52
Tel. 91 892 18 70
ARANJUEZ

PRECIOS REVELADO DE
CARRETES EN TAMAÑO 15X21 cm.

36	fotos 15x21	1.992 ptas.
24	fotos 15x21	1.428 ptas.
12	fotos 15x21	864 ptas.

REVELADO DE NEGATIVO INCLUIDO I.V.A. INCLUIDO

Riguroso control de calidad y revelado en papel KODAK-ROYAL.

Ya puede Ud. hacer sus propios reportajes de Boda, comuniones, bautizos, etc... al tamaño y calidad profesional con un excepcional precio.

COMPRE AHORA LA CÁMARA QUE MÁS LE GUSTE YA PÁGUELA EN 10 MESES y de cada 3 revelados ¡¡CINE!! 1 PELÍCULA EN VIDEO

**ARANJUEZ, 28 de Mayo de 1999
a las 22 h**



PLAZA DE TOROS
DE
ARANJUEZ
CARMEN
Ópera andaluza de cornetas y tambores

de SALVADOR TÁVORA
según la leyenda primitiva contada por viejas cigarreras de Triana

introduciendo en la trama argumental de la leyenda, la lidia y muerte de **1 TORO 1** de la acreditada Ganadería de Palomo Linares

Lidiado por el notable rejoneador
ALVARO MONTES
Y en la escena, en Caballo de alta escuela
JAIME DE LA PUERTA

Venta de entradas: Quiosco junto al Ayuntamiento
de Lunes a Sábado de 10 a 14 h y de 18 a 21 h, y Domingos de 10 a 14 h
Información y reserva de entradas Tel **600 21 24 57**

Una política de izquierdas para combatir el desempleo

Dionisio de HARO ROMERO
Número 3 de la
candidatura local de IU.
Área de Economía y
Empleo IU Aranjuez

La conjunción de los tres gobiernos en manos del Partido Popular (del Estado, de la Comunidad y del Municipio) ha sido desoladora para nuestra economía

Las políticas desarrolladas por las tres administraciones han conformedo que:

La situación económica y social destaca por su política de ajuste, que se traduce en congelaciones salariales, políticas fiscales regresivas, venta de patrimonio público, y cuestionamiento del papel social del Estado en la acción política. Añadiéndose una estrategia de profundización en la desregulación del mercado de trabajo, tal es el caso de la creación y proliferación de las ETT's, iniciada ya desafortunadamente por anteriores gobiernos, hecho éste que algún dirigente local parece haber olvidado.

Viniendo al caso, recientemente en Aranjuez hemos asistido al despido de cien trabajadoras contratadas por una de estas empresas de trabajo temporal.

Otros frentes abiertos han

sido la reducción de la protección social al desempleo, los recortes en políticas asistenciales y un discurso cada vez más regresivo frente al sistema de pensiones, a favor de los fondos privados.

-La destrucción del Estado Social mediante la deriva de la gestión de fondos públicos hacia agencias privadas y fundaciones, convirtiendo derechos sociales en meras mercancías.

-El tejido económico de la Comunidad de Madrid no es ni sostenible ni suficiente, para mantener la mano de obra existente y generar empleo nuevo. La difusión de nuevas tecnologías en la industria y el sector servicios se conjuga con la pérdida de puestos de trabajo, con la precarización y disminución de contenido formativo y con el alargamiento de la jornada real de trabajo. Casi una cuarta parte de la economía regional y local está sumergida a efectos laborales y fiscales.

Las características del mercado laboral son de temporalidad e inestabilidad, destruyéndose fundamentalmente en la industrial; puestos fijos y de calidad a cambio de otros temporales y precarios, que ha dejado una secuela de desempleo que afecta principal-

mente a mujeres, jóvenes, parados de larga duración, y discapacitados, manteniendo a dos generaciones de la población en edad de trabajar fuera del mercado laboral y de la integración social e identidad colectiva que en él se genera.

Este es el panorama que nos deja los gobiernos de derechas a la clase trabajadora. Y eso teniendo en cuenta que nos encontramos en la fase expansiva del ciclo económico, etapa aprovechada sustancialmente para el acaparamiento por parte de las clases más pudientes, y una ausencia casi absoluta de cualquier sistema de redistribución de esta nueva riqueza generada. Bastante es si consigues un trabajo.

Esta situación debe de provocar una reacción inmediata desde la izquierda intentando crear un novedoso marco laboral en el que se refuercen los derechos laborales y, por consiguiente, articular palancas de redistribución de la riqueza, en el que la Ley de las 35 horas no deja de ser una mera medida más. Un marco laboral que responda a un Plan de Empleo que sea favorecedor en la creación de nuevos puestos de trabajo pero sin tener que afectar a la calidad del

mismo, sino más bien al contrario. Un ambicioso proyecto que entre directamente en la problemática del empleo joven y de mujer, colectivos en los que se «ceba» la lacra del paro, financiado convenientemente por las tres administraciones. Hay que articular medidas de discriminación positiva para estos colectivos especiales:

-Impulsar programas de financiación procedentes desde las Cajas de Ahorro de los programas de empresas y administraciones que prime la igualdad real de los sexos.

-Apoyos a iniciativas de economía social de las mujeres y para las mujeres.

-Igualdad de trato, de retribución, en el régimen de seguridad, régimen de autónomos, etc.

-Generar un Plan de Empleo Juvenil, debidamente financiado, que contemple adecuadamente a este colectivo garantizando su integración en el mercado laboral.

La intervención y papel de la administración pública debe ser preponderante en la creación y promoción de empleo estableciendo mecanismos correctores para aquellos segmentos de población en desigualdad de condiciones a la hora de acceder al mercado de

trabajo, mujeres, jóvenes, parados de larga duración y discapacitados.

Todo ello debe estar debidamente recogido en un plan general de intervención en el mercado laboral favorecedor a la mano de obra. Si desde la izquierda queremos provocar la movilización política, debemos lograr que la gente sienta que de su voto depende la defensa de sus intereses, y qué mayor logro sería aquél en que todos pudiésemos trabajar, pero además dignamente, siendo esto segundo tan importante como lo primero.

Parar con la desregulación, dejar de pensar que sólo renunciando a derechos lograremos más trabajo, es la falacia del capital académicamente imposible de demostrar. Tenemos que pensar en un nuevo marco laboral impulsado desde lo público que acorte diferencias entre sexos, edades, colectivos, y genere empleo en general favorecedor de los intereses de la fuerza del trabajo.

Aranjuez necesita un Plan Social de Empleo que sitúe como objetivos centrales la lucha contra el paro, así como mejorar el nivel de vida de sus ciudadanos, y acentuar los procesos de cohesión social y solidaridad.

¡¡ATENCIÓN!!

Si anda buscando un coche de OCASIÓN no de más vueltas. En YEPES, a poco más de 10 minutos de aquí



BMW 325 TD AÑO 95 FULL EQUIP



CITROËN XANTIA DIESEL AÑO 93 FULL EQUIP



OPEL OMEGA 2.5 V6 94 FULL EQUIP



BMW 525 TDS AÑO 92 CUERO FULL EQUIP



EN YEPES Avd. San Luis S/N
Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN Avd. Castilla La-Mancha S/N
Tel. 925 360 441

Financiamos hasta 60 meses
GARANTÍAS POR ESCRITO
10 Años de experiencia en el mercado

MES DEL DIESEL EN AUTOS RACAR

Audi 100 2.8 Todos los extras 92
Alfa 145 TD Todos los extras 97
BMW 318 I.S Todos los extras 90
BMW 325 TD Todos los extras 95
BMW 524 TD Todos los extras 90
BMW 525 TDS Todos los extras 94 cuero negro
BMW 525 TDS Touring Todos los extras 93 cuero + tempomat
Citroën BX D Todos los extras 93
Citroën C-15 Diesel 91
Citroën Xantia Diesel Todos los extras 93
Citroën ZX 1.9 Voliane Todos los extras 91
Citroën AX 1.4 puertas 90
Fiat Tipo 1.6 Digital 90
Ford Fiesta Varios 91, 94 y 95
Ford Orion 1.6 a/a 91
Ford Escort 1.8 Diesel 91
Ford Orion 1.8 Diesel 93
Lada Niva 1.6 93
Lancia Prisma TD 90
Mercedes 190 2.5 TD Extras 91
Mercedes 190 2.5 a/a 89
Mercedes E 300 D Multiválvulas 136 C.V. 94
Nissan Vanette Diesel 91
Nissan Sunny Diesel D/A 94 E/E C/C
Opel Omega V-6 2.5 Todos los extras 94
Opel Omega 2.4 Todos los extras 93
Opel Corsa 61 90
Peugeot 306 TD 96 extras
Peugeot 405 TD 95 extras
Peugeot 605 2.0 Gasolina 93 extras
Porsche 928 S.4, 325 C.V.
Range Rover TD 91 extras
Renault 4 F-6 moderna
Rover 620 Si cuero 93 extras
Seat 127 4 puertas color rojo
Seat Ibiza CLX a/a 4 puertas 91
Seat Ibiza 1.4 i/a 97 18.000
Seat Ibiza 1.9 Diesel 96 4 puertas
Seat Málaga 1.5 91
Volkswagen Polo 1.9 Diesel 97 18.000 kilómetros
Volvo 244 Diesel Todos los extras económico
Opel Frontera Sport 2.8i corto 95

OFERTA ESPECIAL
YAMAHA IZ
250 C.C. AÑO 95
CROSS

QUAD YAMAHA
250 C.C.
CUATRO RUEDAS

LA FACTORÍA Fast Food

POLLOS

Con salsa Clásica 800 ptas
Con salsa Kentucky 850 ptas
Con salsa Factoría 850 ptas
También lo puedes acompañar con nuestras guarniciones

Patatas Fritas 225 ptas
Patatas Factoría 350 ptas
Puré de patatas 225 ptas
Verduras 350 ptas

ENSALADAS

Clásica (Lechuga, Tomate, Cebolla, Aceitunas) 350 ptas
Pollo (Pollo, Lechuga, Maíz, Manzana, Salsa Rosa) 500 ptas
Factoría (Lechuga, Tomate, Cebolla, Apio, Zanahoria, Huevo, Espárrago, Pimiento y Escabeche) 600 ptas

PASTAS

Spaguetti Carbonara 600 ptas
Macarrones Bolognesa 600 ptas
Tallarines Factoría 650 ptas
Tallarines Espinacas
Cabrales 650 ptas



Elige tu menú y te lo llevamos a casa en horario de 13 a 16 y de 20 a 23.30 horas.

Calle Foso, 30 ARANJUEZ - Tel. 91 801 12 48/15 28

MENÚS NIÑOS

Pasta (Spaguetti o Macarrones Bolognesa)
Hamburguesa, Perrito
o Palitos de Merluza refresco
y ¡SORPRESA! 500 ptas

BEBIDAS

Refrescos:
Coca-Cola, Fanta, etc... 150 ptas
Cervezas:
Águila, Heineken 150 y 175 ptas

VARIEDADES

Tortilla Española (patatas y cebolla) 500 ptas
Tortilla Ribereña (patatas y espárrago) 600 ptas
Tortilla Factoría (guisantes, pimiento morrón, alcahofo, zanahoria, patatas y champiñón) 700 ptas
Croquetas de Bacalao 125 ptas
Croquetas Carne (Pollo, Jamón) 125 ptas
Menestra (verduras y Costillas) 600 ptas

Fines de Semana:

¡CONSULTA NUESTRA

ESPECIALIDAD!

Por encargo: PAELLAS

ASADOS (Cochinillo y Cordero)

XV GRAN MARATÓN DE FÚTBOL SALA

**Del 25 al 26
de JUNIO**

**NORMAVISIÓN
TIEN21**

**CONDICIONES DE INSCRIPCIÓN
DEL XV MARATÓN**

10 fichas, convalidamos las del año anterior con el mismo sponsor.
S. Social, D.N.I. Y fotografía, de 16 a 18 años permiso paterno
Equipación completa y 2 balones.
Normas L.N.F.S., Árbitros L.N.F.S., fianza 30.000 pesetas (a devolver)
Número de orden por riguroso ingreso en la cuenta del Banco Bilbao Vizcaya abajo indicada

CONDICIONES IV CHIQUIMARATÓN

Desde 13 a 15 años cumplidos.
10 fichas, convalidamos las del año anterior con el mismo sponsor.
S. Social, D.N.I., Fotografía y permiso paterno
Equipación completa y 2 balones.
Normas L.N.F.S., Árbitros L.N.F.S., fianza 15.000 pesetas (a devolver)
Número de orden por riguroso ingreso en la cuenta del Banco Bilbao Vizcaya abajo indicada

CONDICIONES MARATÓN FEMENINO

Desde los 13 años cumplidos
10 fichas, convalidamos las del año anterior con el mismo sponsor.
S. Social, D.N.I. Y fotografía, permiso paterno desde 13 a 18 años
Equipación completa y 2 balones.
Normas L.N.F.S., Árbitros L.N.F.S., fianza 15.000 pesetas (a devolver)
Número de orden por riguroso ingreso en la cuenta del Banco Bilbao Vizcaya abajo indicada



Las fianzas se depositarán o transferirán a la cuenta del Banco Bilbao Vizcaya nº 0182-0954-67-001 519 519-1

FECHA TOPE DE INSCRIPCIÓN

Miércoles 2 de Junio

Entrega de resguardos y recogida de fichas en:
NORMAVISIÓN TIEN21
C/. Infantas, 27 Aranjuez
Tel. 918912434



2.- TIEMPO ELECTORAL

Todo es para ganar

Al margen de comidas, inauguraciones y las actividades que siguen desarrollando los partidos, la actualidad política de la semana ha estado centrada en el Pleno Municipal, en el que por insistencia de PSOE e IU se iba a hablar del tema de Agfa, pero al final ambos grupos abandonaron la sesión por no estar conformes con la forma en que se estaba tratando y lo que no se estaba diciendo.

El Partido Popular hizo un hueco entre inauguración e inauguración para presentar a su candidatura a la prensa local en una comida que se extendió a bien entrada la tarde. Allí los miembros de la lista electoral tuvieron la oportunidad de poner sobre el mantel sus ideas y sus futuros proyectos para Aranjuez, además de repasar las realizaciones de la última legislatura. Y lo hicieron en un terreno que les es bastante propicio, porque parece que la prensa, salvo la excepción que confirma la regla, defiende casi incondicionalmente la gestión realizada por los populares.

Así, la excepción que confirma la regla, tuvo la oportunidad de conocer más detalladamente los proyectos pasados y futuros de Aranjuez. Los proyectos pasados ya están o lo estarán en breve en la calle, los futuros están relacionados fundamentalmente con el ocio y el turismo.

En cuanto a las sensaciones que transmiten los candidatos

del PP, se puede decir que son bastante similares a la del resto de partidos, el optimismo es la regla general. Soñar es gratis y Cepeda sueña con conseguir 14 de los 21 concejales con los que cuenta el ayuntamiento ribereño. Dicen los populares que las encuestas les dan 13, que repiten seguro, y porqué no, van a sacar uno más de propina.

Charla-debate de IU

El martes 18, IU celebraba una charla-debate sobre el empleo en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, a la que asistieron Fernando Cuerva, candidato a la alcaldía por esta coalición; Dionisio de Haro, número dos en la candidatura, y Miguel Reneses, coordinador político.

Por una ley de 35 horas semanales (trabajar menos para trabajar todos) y el desempleo como principal problema de Aranjuez, fueron los puntos claves a tratar.

Fernando Cuerva dio los datos del desempleo en nuestra

localidad, que afecta principalmente a la juventud, las mujeres y los parados de larga duración, mientras Reneses extendió estos mismos datos a la Comunidad de Madrid, en la que está aumentando el desempleo en la industria, a pesar de encontrarse esta región en un ciclo expansivo.

El empleo precario, la temporalidad y el abuso de la empresas de trabajo temporal (que legalmente deberían funcionar sin ánimo de lucro) fueron otros de los temas que IU presentó como muy preocupantes.

El Pleno

Desde el 12 de febrero en que este semanario publicó una carta conjunta de PSOE e IU al alcalde Aranjuez solicitándole la celebración de un pleno sobre Agfa Gevaert hasta nuestros días, ha llovido mucho. Tanto, que en la mañana del miércoles 19, parte del chaparrón, que se acumulaba por la izquierda, cayó sobre los populares.

Empezó Fernando Cuerva por parte de IU, pidiendo explicaciones sobre la gestión y las declaraciones del Consejero de Economía y Empleo, Luis Blázquez, que por lo visto ha dicho algo de movilizar el patrimonio, de que los trabajadores tendrán que hacer algún sacrificio, de que la fecha del 31 D está superada y cosas así, con lo que los ánimos se encendieron y Lorenzo Sánchez Gil, candidato a la alcaldía por los socialistas, le dijo al alcalde que basta ya de tomaduras de pelo, que el PP ha boicoteado continuamente la información y que además el alcalde no ha acudido a las juntas de portavoces, con lo que se sospecha un cierre pactado. «Ud. tiene que estar al frente de los problemas que tiene la ciudad de Aranjuez... No ha sido posible sacar adelante ninguna moción porque uds. han votado en contra».

Pero fue el alcalde y dijo que eso era demagogia, y ante el tono conciliador de Víctor Martínez (PP) diciendo más o me-

nos que tó el mundo es güeno y que la empresa se siente vejada y no quiere hablar con el Ayuntamiento de Aranjuez, salió el primo de Zumosol vestido de mixto y defendió al alcalde y a su equipo de gobierno.

El tema es muy serio, el tema es grave, y la Oposición quiso saber «qué está negociando Blázquez, porqué no se informa, porqué se hurta el debate en el pleno, en qué consiste la movilidad del patrimonio, a cambio de qué se va a mantener Agfa más tiempo, qué sabe el PP que no sepan los demás, cuándo se cierra Agfa...».

Y por alusiones, habló Martínez Ruano, presidente del Comité de Empresa de la factoría, quien aclaró que si Agfa no se cierra el 31 D es por motivos técnicos, no por las gestiones del Consejero, a quien por otra parte no se le debe dar carta blanca para que haga lo que quiera; que a él sólo le había faltado suplicarle al alcalde que se tomara interés en el caso Agfa y acusó al PP de mentir cuan-



FOTOS: PILAR SÁNCHEZ-INFANTE



Uno de los actos culturales más importantes que se han celebrado en Aranjuez últimamente es la exposición de Antonio Saura, que fue inaugurada por el alcalde y en la que estuvieron representantes del resto de los partidos.

MACOHER



AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR

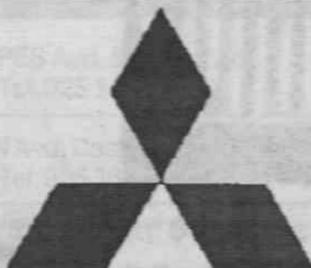
El logro del "Confort" para las personas

Exposición: C/ Abastos, 11

Tel. (91) 891 81 54 y 892 30 74

ARANJUEZ

PONEMOS A SU DISPOSICIÓN:

para llegar
a lo que está más
cerca.Climatización
para la vidaMITSUBISHI
ELECTRIC

"LA CORDIALIDAD NUESTRA RAZÓN DE SER"

do dicen que han acudido a setenta reuniones con los trabajadores (el presidente del Comité de Empresa recuerda sólo una o dos) y de callar el problema para salir en las elecciones.

Ánimos encrespados durante tres horas y media, al cabo de las cuales IU y PSOE abandonaron el Pleno porque no se aclaró nada, porque no se solucionó nada, porque fueron 210 minutos de imposibilidad.

A continuación, el PSOE convocó una rueda de prensa en la que el candidato a la alcaldía por este partido, Lorenzo Sánchez Gil, informó a los periodistas de que el abandono del pleno por parte de su grupo se debía a que «el sr. alcalde no ha informado de ninguno de los contactos, pese a los compromisos adquiridos y a que tiene obligación de decir lo que se está negociando, no ha encabezado nada ni ha arrastrado a la administración regional ni a los ministerios correspondientes, no sabemos qué negocia Blázquez, hay gestiones ocultas de las que no se informa sistemáticamente, Cepeda no está ejerciendo de alcalde sino de burócrata y están esperando a que pase el 13 de junio».

La nota de IU

Asimismo, IU emitió el mismo miércoles una nota de prensa en la que explicaba su abandono del pleno porque «en ningún momento el alcalde y el equipo de gobierno han querido dar explicación alguna sobre las negociaciones del sr. Blázquez y la multinacional, ni siquiera cuá-

les son los planes, si es que los hay, para la viabilidad de la empresa...» que, en definitiva, el PP ha menospreciado a miles de ribereños. IU añade, además, que la actitud del PP es antidemocrática y presidencialista, que alcalde y equipo de gobierno se escudan en un silencio cómplice y que lo único que ha dicho el Consejero de Economía es que en su opinión se puede salvar la fecha de cierre de Agfa del 31 de diciembre, pero que su continuidad pasa por los intereses de la multinacional, que pretende el cierre. En resumen, que han abandonado el pleno porque el alcalde y su equipo se han negado a explicar qué va a pasar con la factoría de Aranjuez, y que siguen manteniendo los compromisos contraídos con el Comité de Empresa y los trabajadores de Agfa.

La nota del PP

«Abandonan el debate que ellos mismos solicitaron» y «La Oposición se burla de los trabajadores de Agfa en Aranjuez» fueron los titulares de la nota de prensa que sacaron los populares, dejando patente «su perplejidad y rechazo por el abandono del salón de plenos de los grupos de la Oposición», con lo que, en el sentir del PP «estos concejales han dejado patente su desinterés por el asunto y su utilización de forma claramente demagógica». Además, acusan a PSOE e IU de «escasa disposición al debate» y aseguran que, «tal como ya anunció el Consejero de Economía, Luis Blázquez, la empresa continua-

rá su actividad más allá del próximo 31 de diciembre». Añade además la nota del PP que el Ayuntamiento mantendrá su solidaridad con los trabajadores «apuntando a la empresa como culpable de esta situación de incertidumbre e intentando lograr soluciones favorables a la plantilla».

Y mientras tanto...

El Partido Socialista se ha dedicado durante toda esta semana a dar los últimos toques a su programa. Un programa que pretenden presentar el día 27 de la semana próxima en el Auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio, a las 19h. El PSOE quiere dar un fuerte contenido comarcal tanto al programa como al propio acto, al cual asistirá Jaime Lizawesky, secretario general de la Federación Socialista Madrileña.

Paralelamente a esta actividad, los socialistas han seguido con sus recorridos por los barrios, el último de los cuales se desarrolló por la Glorieta El Clavel y la calle Moreras. Por otra parte, la nota festiva de la actividad socialista en esta semana fue el chiringuito instalado en El Real Cortijo de San Isidro con motivo de las fiestas del Santo Patrón, a donde acudió fundamentalmente gente joven y cuyo momento más atractivo fue la inmensa paella del sábado, que elaborada por el número cuatro de la candidatura, estaba de concurso.

El día 28 se dará el pistoletazo de salida, y oficialmente se inicia la campaña.

ANGEL HERRAIZ
Instalaciones eléctricas en general

Mantenimiento de comunidades y garajes - Reformas
Reformas y centralizaciones de contadores
Porteros automáticos - Acumuladores de calor
Tarifas nocturnas

C/ Gobernador, 141 - Puerta 4 - ARANJUEZ
Teléfono 91 892 47 95 - 689 45 19 55

PARQUET CASARES

MADERAS DE PRIMERA CALIDAD

- Colocación
- Lijado y barnizado
- Tarima flotante
- Tarima maciza



¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!
Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 630 955 348

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

¡¡Exterminación Inmediata!!



EN C/ DELICIAS, 39 Tel. 91 891 81 28 - ARANJUEZ

Buzoneo de publicidad

Experiencia y profesionalidad. Nuestro agradecimiento a firmas comerciales como Maxcoop, Tien 21, Tadeo, Idea, por venir confiando durante años en nosotros. Si usted lo desea, estamos igualmente a su disposición.
Publicidad directa/ Carlos Extremerio
Avd. Plaza Toros, 4 Aranjuez TEL. 89138 55

KM - 0 ARANJUEZ

La mejor tienda de vehículos seminuevos de la Comarca

NOVEDAD

VEHÍCULOS DIESEL SIN
CARNET VARIAS MARCAS
DESDE **750.000** PTAS

TODAS LAS MARCAS.

Antes de comprarse un coche nuevo, consúltenos
SALDRÁ GANANDO

Tenemos el
GALLOPER



C/ Valeras, 15 · Teléfono 91 809 00 22 · ARANJUEZ

Sol, campo y tradición en las fiestas de El Cortijo

Javier DIEZMA

El tiempo esperó que pasara San Isidro para enfadarse, por lo que el sol aún se dejó ver por las fiestas patronales del Cortijo. Al sol le acompañaron cientos de ribereños que, ante tanta gratitud meteorológica, no resistieron la tentación de darse un garbeo por lo rural.

Y como de tentación se trataba, y la tentación de las tentaciones tiene forma de fruto del campo, ribereños y cortijeros fueron seducidos por estos frutos, aunque no se tratara exclusivamente de manzanas. Aunque también aparecieron por la subasta que dirige Juan Pastana. Por una cesta de la fruta de Adán, kiwis, plátanos ciruelas, mangos, peras y melocotón se llegaron a pagar 16.000 castañas del Banco de España. Buen trueque porque de lo que se trata es de financiar el tejado de la iglesia cortijera.

La verdad es que merece la pena ver la subasta, asombrarse viendo cómo se puja por un gallo vivo, los productos «life», las fresas, o los espárragos.

Y por otro lado, un recinto ferial sin muchos cambios, únicamente con la novedad de los chiringuitos de los partidos políticos, el 13-J aprieta tanto como lo hizo el sol en esta mañana de campo.



Como en años anteriores muchos ribereños se acercaron al Cortijo para disfrutar de sus fiestas patronales. Este año bajo un sol espléndido.



NEUMÁTICOS *Medina*, S. L.

Ctra. Andalucía, 32 - Tel. y Fax 91 891 20 18 - 91 891 25 41 ARANJUEZ
Ctra. de Madrid, 5 - Tel. 91 892 17 53 - Taller móvil 908 61 13 82 - Aranjuez
Ctra. N-IV km. 54,8 - Tel. 925 59 51 03 - Ontígola (Toledo)
Ctra. Toledo - Cuenca, Km 27,5 - Tel. 925 14 71 51 - Castillejo de Yebes (Toledo)
e-mail: medina@ribernet.es

MECÁNICA, ELECTRICIDAD, DIRECCIÓN, LUCES, SONIDO, ESCAPES

**Cambio de aceite 5 l.
y revisión 10 puntos:**

- Nivel de aceite
- Nivel líquido frenos
- Nivel líquido servodirección
- Nivel cambio y grupo
- Nivel agua limpiaparabrisas
- Nivel agua radiador
- Estado Batería
- Estado alumbrado
- Estado y presión neumáticos
- Estado tubo escape y sujeciones



2.995 ptas
18,00 Euros

Está harto de pasar calor por el mal funcionamiento del aire acondicionado de su vehículo... ?



**Revisión circuito aire acondicionado
detección de fugas y carga de gas.**

7.995 ptas
55,86 euros



... y viaje tan fresco

Ofertas válidas hasta fin de existencias

**ABRIMOS
SÁBADOS TARDE**

Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez



Aranjuez

Fiestas de San Fernando 1999



Sábado 22 de mayo

Copa de España de Ajedrez por comunidades autónomas, Categoría Infantil. Lugar: Centro Cultural Isabel de Farnesio.
Muestra de prototipos de aviones. El domingo exhibición

Domingo 23 de mayo

10,00 h.- Carrera de mountain bike en la zona Este de Aranjuez (Meseta de Ocaña) Salida y llegada del Polideportivo Municipal.

Viernes 28 mayo

18,00 h.- Clausura de los cursos de natación. Lugar: Piscina del Polideportivo.
20,00 h.- Teatro de calle Musical-Circense. Comienzo en la Plaza de la Constitución.
La Banda de Tambores y Cornetas y la Peña «El Manojó», recorrerán las calles de Aranjuez anunciando el comienzo de las Fiestas.
21,00 h.- Pregón de fiestas a cargo de José María Cepeda Barros, alcalde de Aranjuez, con la presencia de la Banda de la Escuela Municipal de Música Joaquín Rodrigo. Y después el disparo del Fresón y el Espárrago
22,00 h.- Carmen. Opera andaluza de cornetas y tambores de Salvador Távora. Según la leyenda primitiva contada por viejas cigarreras de triana. Con la lidia y muerte de un toro en su trama argumental. Lugar: Plaza de Toros. Colabora Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez.
Venta de entradas en los quioscos de la Plaza de la Constitución.
22,00 h.- Concierto Rock a cargo de grupos de la localidad: Bourbon y Shock.
Lugar: Makro Discoteca Móvil. Plaza de la Mariblanca.
24,00 h.- Verbena popular con la actuación de Navajita Plateá y Orquesta La Pirata.
Makro Discoteca Móvil, después de las actuaciones.
Lugar: Plaza de la Mariblanca Colabora: Patrimonio Nacional.

Sábado 29 de mayo

10,00 h.- Final Autonómica de Caza «Tiro a codorniz». Lugar: Campo de tiro Valdeguerra.
17,00 h.- Inauguración de la pista sintética del Pabellón Agustín Marañón.
18,55 h.- Minutos antes de la corrida, en el ruedo del coso ribereño, entrega de placa al maestro Pepe Luis Vázquez, por parte del alcalde, José María Cepeda Barros.
19,00 h.- Corrida de toros 6 toros de la ganadería de Juan Pedro Domeq para:
Curro Romero
José Mari Manzanares
José Tomás.
19,30 h.- Final de la Copa CM de Balonmano 1ª Territorial. Lugar: Pabellón Agustín Marañón.
20,00 h.- Festival flamenco
Lugar: Auditorio Joaquín Rodrigo (Centro Cultural Isabel de Farnesio) Organiza: Peña Flamenca de Aranjuez y Tertulia Antonio Mairena. Entrada gratuita.
22,00 h.- Antología de la Zarzuela
Lugar: Plaza de la Constitución.
22,00 h.- Concierto rock a cargo de grupos de la localidad Pro-Hate, Agárrate y Apnea. Lugar: Makro Discoteca Móvil. Plaza de la Mariblanca
24,00 h.- Verbena popular con la actuación de Los Suaves y la Orquesta Brass
Makro Discoteca Móvil después de las actuaciones.
Lugar: Plaza de la Mariblanca. Colabora: Patrimonio Nacional.

Domingo 30 de mayo

8,00 h.- Diana Floreada a cargo de la Banda de Cornetas y Tambores de Aranjuez.
9,00 h.- Encierro de novillos toros.
9,00 a 14 h.- Concurso de petanca
Lugar: Pistas del Jardín de Pavía.
9,00 a 13,00 h.- Trofeo de Caza San Fernando Lugar: Campo de tiro de Valdeguerra.
9,00 a 13 h.- Concurso de Pesca San Fernando. Lugar: Márgenes del río Tajo.

9,30 a 14,30 h.- Campeonato de Judo. Lugar: Pabellón del Instituto Doménico Scarlatti.
Trofeo de Golf San Fernando. Lugar: Instalaciones en el Puente La Reina.
12,00 h.- Eucaristía en honor de nuestro Patrón San Fernando. Lugar: Parroquia de Alpajés.
Después de la Eucaristía, procesión por las principales calles de la localidad.
13,30 h.- Concierto de la «Unidad de Música de la Guardia Real», dentro de la XI «Primavera Musical en Palacio». Lugar: Jardín del Príncipe. Zona Pabellones (entrada por la puerta principal). Organiza: Patrimonio Nacional. Colabora: Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez. Entrada gratuita.
19,00 h.- Tradicional corrida de San Fernando.
6 toros de la ganadería de Victoria-no del Río para:
Miguel Báez «Litri»
Enrique Ponce
El Juli
20,00 h.- Actuación del Coro Rociero de la Casa de Andalucía de Aranjuez, y el Cuadro de Baile Flamenco de Silvia Cano de Madrid. Lugar: Auditorio Joaquín Rodrigo (Centro Cultural Isabel de Farnesio). Entrada gratuita.
22,00 h.- Actuación de Triana Pura. Lugar: Plaza de la Constitución.
22,00 h.- Concierto rock a cargo de grupos de la localidad: Kalibre 69 y Gracias a Dios. Lugar: Makro Discoteca Móvil. Plaza de la Mariblanca.
24,00 h.- Verbena popular con la actuación de Cómplices y la Orquesta Titanic.
Makro Discoteca móvil después de las actuaciones. Lugar: Plaza de la Mariblanca. Colabora: Patrimonio Nacional.

Lunes 31 de mayo

8,00 h.- Diana Floreada a cargo de la Banda de Cornetas y Tambores de Aranjuez.
9,00 h.- Encierro de novillos toros.
10,00 a 14,00 h.- Torneo infantil de Badminton. Lugar: Pabellón Agustín Marañón.
10,00 a 14,00 h.- Torneo de Voley

4x4. Lugar: Pabellón del Instituto Doménico Scarlatti.
11,00 a 20,00 h.- Día del niño. Gran Parque Infantil, karaoke infantil, teatro infantil con magia, humor, payasos... Lugar: Plaza de la Mariblanca. Colabora: Patrimonio Nacional.
11,00 h.- Carrera por la integración. Lugar: Plaza de la Constitución. Organiza: Asociación de Padres y Madres de Deficientes Mentales de Aranjuez, Fundación ANDE, Cercanías Renfe, Ayuntamiento de Aranjuez.
11,00 h.- Finales del Torneo de Frontenis
Lugar: Frontón Municipal de El Deleite
18,00 h.- Actuación del Cuadro Artístico y rondalla del Centro del Real Sitio de Mayores de Aranjuez. Lugar: Auditorio Joaquín Rodrigo (Centro Cultural Isabel de Farnesio). Entrada gratuita.
19,00 a 21,00 h.- Partidos de fútbol homenaje a Mancheño. Lugar: Estadio Municipal.
24,00 h.- Fuegos artificiales. Lugar: Plaza de la Mariblanca. Colabora: Patrimonio Nacional.

Martes 1 de junio

18,30 h.- Corrida Homenaje a las personas mayores de Aranjuez, presidida por Su Alteza Real la Condesa de Barcelona.
Ganadería: 2 novillos de Palomo Linares y 4 toros de Teófilo Segura para los diestros:
Javier Vázquez
Juan Cuéllar
José Luis Triviño
Organiza: ANDE
Colabora: Ayuntamiento del Real Sitio y Villa de Aranjuez
Entrada gratuita por invitación a todas las personas mayores que deseen asistir.

Domingo 6 de junio

11,30 h.- XXVII Raphel Nacional del Tajo- III Trofeo Internacional «Comunidad de Madrid» de piragüismo. Lugar: Puente de Barcas.
Final autonómica de caza «Tiro paloma»

Disfruta Aranjuez, también en fiestas

La representación de la ópera «Carmen», un acontecimiento musical en Aranjuez

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

La centenaria Plaza de Toros de Aranjuez será, el viernes 28 de mayo, escenario de un espectáculo que, si no desmiente éxito de ediciones anteriores habidas en la Plaza de Nimes, Ronda o la Maestranza, promete ser uno de los acontecimientos más importantes de la temporada: «Carmen, ópera andaluza de cornetas y tambores», en una versión teatral que une a lo dramático la magia de lo taurino.

Y es que la «Carmen», cigarrera de Bizet, saldrá a escena a reivindicar los mitos de la tierra andaluza, no sólo el de la mujer, sino el binomio masculino-femenino, la alegría y el dolor, la vida y la muerte, sobre la arena de la Plaza.

Se trata de uno de los sueños de Salvador Távora, antiguo torero convertido en dramaturgo, que retoma la ópera con las narraciones que su madre, transmisora de

leyendas antiguas, le contó que le contaron. Un montaje que ha dado la vuelta al mundo con un modo distinto, sorprendente, de realizar la ópera.

Ópera y toros, porque 1 toro 1, de la ganadería de Palomo Linares, formando trama argumental de la leyenda, será lidiado por el rejoneador Álvaro Montes, y en la escena, en caballo de alta escuela, Jaime de la Puerta.

Carmen es un magnífico espectáculo lleno de momentos bellísimos como ha reflejado la crítica desde su estreno. El efecto del caballo blanco en el escenario, la muerte de Carmen en la arena sobre la sangre del toro y el infarto posterior de don José son, junto al ajusticiamiento de Riego, escenas que llenan la vista y el corazón.

Cornetas y tambores hacen de muchedumbre en esta obra que ha recorrido escenarios de todo el mundo entre aplausos.

Un vecino colindante a la Casa Consistorial denuncia que su reforma es ilegal

Javier DIEZMA

A una semana vista de la re-inauguración del Ayuntamiento, Carlos Ruiz de Toledo, un abogado ribereño cuya vivienda colinda con la Casa Consistorial, convocó a los medios de comunicación para denunciar la presunta irregularidad de las obras de reforma acometidas sobre este edificio.

Para Ruiz de Toledo, las obras realizadas en el patio central de la manzana del Ayuntamiento son una clara infracción urbanística que le perjudica seriamente, por lo que solicita su suspensión. En definitiva, la argumentación de la denuncia de Ruiz de Toledo es bastante similar a la realizada en su día por el PSOE. Para ambos, en estas obras se ha actuado de forma total sobre el edificio, por lo que según la ley se debe-

ría liberar el patio central, en lugar de construir en él, pues a su entender las nuevas edificaciones en esta zona son ilegales. Además, para Ruiz de Toledo las obras del Consistorio no han respetado los retranqueos legales de tres metros de luces y vistas mínimos, pues el Ayuntamiento ha edificado a menos de dos metros.

Por su parte, el equipo de gobierno ha declarado que «durante estas obras de reforma no se ha construido en el Patio de Manzana ninguna construcción nueva en el edificio del Ayuntamiento, ya que se han acondicionado las ya existentes» Además, los responsables municipales han asegurado que el Consejo de Patrimonio Local ha otorgado permiso por escrito para mantener las construcciones existentes en el citado patio.



ROSALES
26

Paseo Pintor Rosales Nº 26 - 91 542 40 00

Hermosilla Nº 70 - 91 575 96 26

General Pardinas Nº 19 91 575 96 26

Stuart Nº 175 (ARANJUEZ) 91 891 38 65

AVISO A NUESTROS CLIENTES

POR ANIVERSARIO E INAUGURACIÓN DE NUESTRA SECCIÓN DE REFORMAS, EN NUESTRA TIENDA (PASEO PINTOR ROSALES), ROSALES 26 OFRECE A SUS DISTINGUIDOS CLIENTES UN 20%

DE DESCUENTO SOBRE LOS PRECIOS MARCADOS

• OFERTA NO ACUMULABLE • SÓLO EN PRODUCTO DE TIENDA

SÓLO POR UNOS DÍAS



CENTRO DE LAVADO AKUAUTO, S.L.



- **Tren multiprograma 12 metros**
- **Tres programas diferentes de lavado**
- **Servicios:**
 - Lavado y limpieza de interiores
 - Limpieza de tapicerías
 - Venta de accesorios

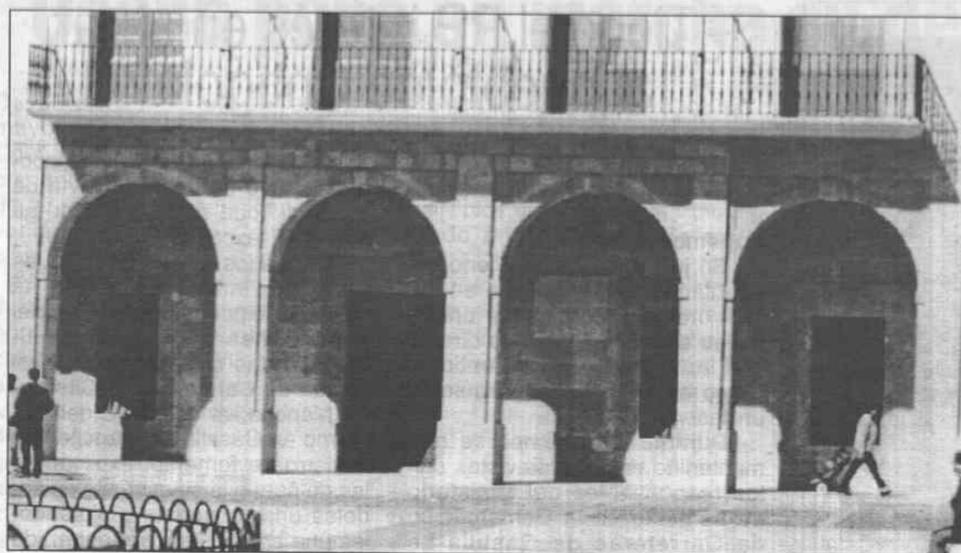
- **4 Boxes alta presión**
- **3 Boxes aspirador**

¡¡ EN ESTAS FIESTAS POR EL LAVADO Y LIMPIEZA DE INTERIOR TE OBSEQUIAMOS CON UN AMBIENTADOR!!



ABIERTO
De lunes a sábado
de 9 a 21 horas
Domingos y festivos
de 9 a 14:30 horas

Cuesta de las Perdices, C/V Monserrat - Tel. 607 76 53 03 - 670 50 16 61 - ARANJUEZ



Aspecto exterior de la recientemente remodelada Casa Consistorial.

Yepes inaugura con una fiesta popular su nuevo Ayuntamiento

Varios municipios de nuestra comarca, incluido el propio de Aranjuez, han trabajado durante los últimos meses en la remodelación de sus casas consistoriales. Aranjuez, Ontígola y Yepes competían imaginariamente en la carrera para dotar a sus municipios de unas nuevas dependencias. Al final, ha sido el Ayuntamiento de los vecinos de Yepes quien ha ganado el simbólico premio.

Este viernes, vecinos, autoridades, gobierno y oposición han podido asistir a la fiesta popular (vinito y tapeo incluidos) para celebrar la inauguración del nuevo Ayuntamiento en Yepes.

El antiguo edificio ha servido como base para las obras de remodelación, que comenzaron en enero de 1998 con un presupuesto inicial de 68 millones de ptas. aportado por la Junta de Comunidades, Dipu-

tación Provincial de Toledo y el propio Ayuntamiento de Yepes.

El nuevo edificio cuenta con calefacción, un amplio salón para la celebración de plenos y varias dependencias destinadas a distintas asociaciones.

Sin duda que para el actual alcalde del municipio, Ángel García Esteban Cuerva, este fin de semana y concretamente el viernes, es motivo de celebración. Al acto de inauguración estaban invitados alcaldes de la comarca; el delegado del Gobierno en Toledo, Carlos Moro Moreno; el delegado Provincial de la Junta de Comunidades, José Miguel Camacho y el arzobispo de Toledo.

Para los más rezagados, indicar que los actos comienzan el viernes día 21, a las 8 de la tarde, con la bendición de la nueva Casa Consistorial.



Ya tenemos nueva Casa Consistorial



D. Angel Garcia-Esteban Cuerva
Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Yepes

Saluda a Vd. y tiene el honor de invitarlo a la ceremonia de la bendición de la nueva Casa Consistorial, que tendrá lugar el día 21 de Mayo de 1999, a las 20,00 horas.

Y al mismo tiempo aprovecho la ocasión para reiterarle mi consideración más distinguida.

Vino español: Plaza del Generalísimo

Días de visitas: 16, 17, 18 y 19 de Mayo

Yepes, Mayo, 1999

Ayuntamiento de Yepes

TOROS EN LA SER

SAN ISIDRO '99



CADENA
SER

RADIO ARANJUEZ
89.3 F.M.

Todos los días de lunes a viernes de 15'30 a 16 horas la TERTULIA con MANOLO MOLÉS y el FESTEJO del día a partir de las 20 horas.

FERIA DE SAN ISIDRO 1999

Sábado, 22 Mayo - 7 Tarde	Domingo, 23 Mayo - 7 Tarde	Lunes, 24 Mayo - 7 Tarde	Martes, 25 Mayo - 7 Tarde	Miércoles, 26 Mayo - 7 Tarde	Jueves, 27 Mayo - 7 Tarde	Viernes, 28 Mayo - 7 Tarde
Corrida de Rejos (de Abona) 6 Toros de Flores Tassara	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Ferrañ Banoque	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Alcurruçon	Novillada Picada (de Abona) 6 Novillos de La Ojeda	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Pto de S. Lorenzo	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Torrestrella	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Los Bayones
JOAO MOURA LEONARDO HERNANDEZ FERMIN BOHORQUEZ	FERNANDO CEPEDA ALBERTO ELVIRA ANTONIO FERRERA	CESAR RINCON ENRIQUE PONCE MANUEL CABALLERO	M. Jesús «EL CID» HUGO DE PATROCINIO JESUS MILLAN	MANUEL CABALLERO JOSE TOMAS EUGENIO DE MORA	JESULIN DE UBRIQUE RIVERA ORDOÑEZ UCEDA LEAL	PEPIN LIRIA VICTOR PUERTO JOSE LUIS MORENO
Sábado, 29 Mayo - 7 Tarde	Domingo, 30 Mayo - 7 Tarde	Lunes, 31 Mayo - 7 Tarde	Martes, 1 Junio - 7 Tarde	Miércoles, 2 Junio - 7 Tarde	Jueves, 3 Junio - 7 Tarde	Viernes, 4 Junio - 7 Tarde
Corrida de Rejos (de Abona) 6 Toros de Sanchez Cosalada	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Pto de S. Lorenzo	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de diversas ganaderías	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de C. Corte-Mª Ojeda	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Daniel Ruiz	Novillada Picada (de Abona) 6 Novillos de Pto. de S. Lorenzo	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Gavia
LUIS DOMEQ ANTONIO DOMEQ ANDY CARTAGENA PACO OJEDA	JOSE ANTONIO CAMPUZANO J. P. Prados «EL FUNDI» OSCAR HIGARES	M. Bález «LITRI» ENRIQUE PONCE EUGENIO DE MORA	R. Gracia «EL TATO» PEPIN LIRIA JOSE TOMAS	JESULIN DE UBRIQUE M. Bález «EL CORDOBES» MIGUEL ABELLAN	GUSTAVO MARTIN SAMUEL LOPEZ JUAN BAUTISTA MUEVO EN ESTA PLAZA	FERNANDO CEPEDA DAVID LUCUILLANO VICTOR PUERTO
Sábado, 5 Junio - 7 Tarde	Domingo, 6 Junio - 7 Tarde	Lunes, 7 Junio - 7 Tarde	Martes, 8 Junio - 7 Tarde	Miércoles, 9 Junio - 7 Tarde	Los toros estarán expuestos en la Venta del Batán, a partir del sábado 8 de mayo.	
Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Guardado Dominguez	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Celestino Cuan	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Adolfo Martín	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Dolores Aguirre	Corrida de Toros (de Abona) 6 Toros de Victoria Martín		
M. Bález «LITRI» M. Bález «EL CORDOBES» VICENTE BARRERA	R. Gracia «EL TATO» JAVIER VAZQUEZ DAVILA MIURA	TOMAS CAMPUZANO MIGUEL RODRIGUEZ OSCAR HIGARES	J. P. Prados «EL FUNDI» MIGUEL RODRIGUEZ LUIS MIGUEL ENCABO	JUAN MORA MANUEL CABALLERO UCEDA LEAL		

CON LA COLABORACIÓN DE...

RESTAURANTE
El Faisán

Calle Capitán, 21
Tel.: 91 892 16 83

CAFETERÍA
Italiana

Calle San Antonio, 53
Tel.: 91 891 22 50

Pescados y Mariscos

Andrés Barco
C/ Stuart, 72 - 28300 ARANJUEZ
Llámenos al teléfono 670 972 259 - 670 972 260

Vinos y Aceites
LAGUNA, S.L.
Elaboración y Embotellado de Vinos
COSECHEROS DE ACEITE DE OLIVA
C/ Illescas, 3 - Tel. Fábrica: 91 893 81 96
Fax 91 893 83 44 - VILLACONEJOS (Madrid)

restaurante
Casa Pablo
PLACA DE BRONCE AL MÉRITO TURÍSTICO
CORONA DE ORO R.A.B.
MIEMBRO DE LA CHAINE DES ROTISSEURS
C/ ALMÍBAR, 42 28300 ARANJUEZ (Madrid)
TEL. DE RESERVAS 91 891 14 51 TEL. 91 892 50 49

Presentación de la candidatura del PSOE en Ocaña

Tres candidatos al Parlamento de Castilla-La Mancha, Emiliano García Page, actual consejero portavoz; José Molina que se presenta junto con el PSOE por Nueva Izquierda y Jesús Velázquez, participaron en la presentación de la candidatura del PSOE al Ayuntamiento de Ocaña, candidatura que vuelve a encabezar el propio Jesús Velázquez y que vuelve a presentarse con la misma ilusión que lo hizo la primera vez y con la confianza en contar con el apoyo de sus paisanos.



Jesús Velázquez responde a los aplausos de las personas que asistieron al acto de presentación de la candidatura.

¿Tiene el PP interés en aislar al pueblo de Ontígola?

Juan J. VIZCAINO ARENAS, Alcalde de Ontígola

Hagamos memoria:

En julio de 1994 el Pleno del Ayuntamiento de Ontígola en sesión ordinaria aprobó por unanimidad solicitar un acceso directo con la N-IV en ambos sentidos. Cinco años después, seguimos en las mismas.

Durante este tiempo se han mantenido varias entrevistas con los responsables del Ministerio de Fomento en la Demarcación de Carreteras de Castilla-La Mancha, donde se nos asegura que el proyecto del acceso está aprobado, los terrenos expropia-

dos y que las obras se van a acometer junto con las de la vía de servicio. Todo se ha quedado en palabras, excusas y mentiras.

Cansados de palabras, pues en ningún momento se nos ha contestado por escrito, el día 5 del pasado mes de febrero remitimos sendas cartas a la Demarcación de Carreteras de Castilla-La Mancha, al delegado del Gobierno en Castilla-La Mancha y al ministro de fomento, explicándoles de nuevo la situación, exigiéndoles una respuesta y pidiéndoles una entrevista, pero deben de estar muy ocupados, unos sirviendo a sus jefes, otro pendiente de las subvenciones de lino y otro con la puntualidad del aeropuerto de barajas, pues nos han dado «la llamada» por respuesta.

¿Creen Uds. que existe algún interés por parte del PP en aislar a una población de 3.000 habitantes como Ontígola?

El acceso directo de la N-IV, ya que somos la única población de Madrid a Andalucía que no lo tiene, y éste no es nuestro único caso.

Esta es la carretera provincial TO-V3116 competencia de la Diputación Provincial (PP) que une Ontígola con la N-IV, por la cual no se pueden cruzar dos vehículos, pues su ancho no llega a los 5 metros.

En el Plan de Carreteras de la Diputación para 1998 se contempla esta obra en reserva con un presupuesto de 30.000.000 pesetas; en el Plan de 1999 desaparece completamente, cuando normalmente las obras que un año quedan en reserva, al siguiente se ejecutan. Hace dos meses, en una reunión con el vicepresidente de Diputación nos dice que ha sido un olvido, no se les olvida asfaltar caminos entre poblaciones del PP que no son de su competencia, y encarga al técnico hacer un estudio y valoración «para ganar tiempo» pues este ya estaba hecho desde hace un año, si no, cómo se explica que lo valorasen en 30 millones de pesetas.

¿Aún dudan de que el PP quiere aislar Ontígola?

Pero hay más. La carretera que nos une con la cercana población de Aranjuez.

En 1991 se acondicionó el tramo de nuestra competencia por la Diputación Provincial, entonces del PSOE, desde entonces se viene reclamando desde distintos frentes: colectivos, vecinos, prensa, radio, etc.; el acondicionamiento del tramo de la Comunidad de Madrid (PP). Sigue peor cada día, pues el número de vehículos diarios supera los 5.000 y no digamos los días de lluvia. Cuando es una carretera que beneficia a las dos poblaciones, pues el sector del comercio de Aranjuez ve incrementados sus ingresos con los vecinos de Ontígola.

¿Siguen dudando de que el PP quiere aislar Ontígola?

Pero no vamos a iniciar en estos momentos medidas de presión alguna, nunca hemos sido electoralistas ni lo vamos a ser ahora, dejaremos pasar las elecciones y después lucharemos con todas nuestras fuerzas y todos nuestros medios para solventar esta situación, pues ya hemos dado un tiempo demasiado prudencial para que se hubiesen resuelto estos problemas.



SOUND MADRID AGENCY

¡ HAZTE OIR !

SONIDO E ILUMINACION DISCOTECAS MOVILES

D.J'S 1ª FILA GOGO'S GRUPOS MUSICALES

STREP GIRLS

BOYS

PERFORMANCES

SELECCION DE PERSONAL Y GESTION DE LOCALES

**CAMAREROS/AS - SEGURIDAD - DJ TODOS LOS ESTILOS - PORTEROS
RELACIONONES PUBLICAS - PUBLICISTAS - DIRECTORES DE SALA**

BOLSA DE TRABAJO

GETAFE C/MADRID 71

ARANJUEZ CUESTA DE LAS PERDICES 14

91 665 08 74

FAX 91 891 66 90 91 891 24 79

OFERTA MES DEL ESTUDIANTE

TECKNOMEDIA INFORMATICA

ORDENADOR 350 MHZ

MONITOR 14" DIG. - T. VIDEO AGP 4MB RAM - 32 MB SGRAM 100
DISCO DURO 6,4 GB (U.D.M.A) - CAJA ATX - TECLADO WINDOWS - RATON
CON IMPRESORA FOTOGRAFICA EPSON 440 CD X48 - T. SONIDO - ALTAVOCES - MICROFONO

Con todo **105.000 Ptas**

ESTA OFERTA SE PUEDE ADAPTAR A SUS NECESIDADES

AMPLIAMOS CUALQUIER ORDENADOR 3 AÑOS DE GARANTIA

SIN PROBLEMAS

DUPLICACION DE CD'S TODOS LOS FORMATOS ENTREGA EN EL 24 horas +

500 Ptas IVA INCLUIDO

SERIGRAFIAMOS EL CENTRO DEL CD

EQUIPOS PROFESIONALES



MAYO OFERTAS IMPRESORAS VARIOS

LEXMARK 1100	13.995 Ptas	CD-ROM X40	6.995 Ptas
EPSON STYLUS 440	19.995 Ptas	GRAB. 3610	32.000 Ptas
EPSON STYLUS P700	29.995 Ptas	GRAB. YAMH	48.000 Ptas
		T.SONID. S.B.C	2.995 Ptas
		S. BLASTER 128	7.995 Ptas
		M.HOME S. PRO	22.995 Ptas
		ALTAV. 180 W	2.995 Ptas
		MODEM int 56 KB	7.400 Ptas
		CD 80 MINT.	260 Ptas
		CD BULK	185 Ptas
		CONEX INTERN.	5000 Ptas
		CAPT TELEV C+	11.200 Ptas

PARA + INFORMACION **91 891 24 79**

SONOS + BARATOS POR QUE VENDIMOS +

P.V.P. + IVA C/ cuesta de las perdices 14 (Las Aves) junto al parque de Bomberos 28.300 Aranjuez (Madrid)

Ocaña pone en marcha su depuradora de aguas residuales

Desde el pasado jueves, 20 de mayo, las aguas residuales de Ocaña ya no serán objeto de discrepancia con Ontígola ni objeto de las millonarias sanciones que venía imponiendo la Confederación Hidrográfica del Tajo.

El alcalde de la villa de Ocaña, Jesús Velázquez, acompañado por la consejera de Obras Públicas de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Araceli Muñoz, y de otras personalidades de poblaciones cercanas, inauguraron las nuevas instalaciones de esta planta en la que se han invertido 480 millones de pesetas aportados por la Junta de Comunidades (87%) y el Ayuntamiento de Ocaña (13%).

La nueva depuradora está situada al norte del término municipal, en la margen derecha del arroyo conocido como de «Las Yeserías» que recoge las aguas entre Ocaña y Ontígola y que alimenta al mar de Ontígola.

La central está recibiendo unos 50 litros/hora en su punta máxima de rendimiento. En la actualidad la población de Ocaña ronda los 10.000 habitantes y se calcula que en torno a 15.000 habitantes, el volumen diario a reciclar se situaría en los 84 litros/hora.

Para el alcalde de Ocaña, «esto nos va a suponer un importante paso de cara a la mejora de nuestras relaciones con otros municipios que nos venían reclamando una actuación de este tipo».

«Además -dijo el primer edil ocañense- las industrias locales que también vierten sus aguas a la red, ya tienen en su poder las ordenanzas que les obliga a predepurar sus vertidos antes de llegar a la nueva estación depuradora. Pero sobre todo -añadió- evitaremos las sanciones millonarias que nos venía imponiendo la Confederación Hidrográfica del Tajo, a quien desde ahora competirá la canalización de las aguas del arroyo Yeserías, que discurre hasta el mar de Ontígola».

Jesús Velázquez piensa en la futura construcción de un parque en las inmediaciones de la actual depuradora, que utilizase las aguas una vez depuradas y llegar a acuerdos con agricultores de la zona que utilicen (en la medida que esto sea posible) los abonos generados por la depuración de las aguas.

La depuradora será gestionada durante los próximos ocho años por la unión temporal de



La consejera con el alcalde, en el transcurso de la inauguración.



empresas que se han encargado de su construcción. El coste mensual con cargo al Ayuntamiento asciende a un millón de pesetas.

Por su parte, la consejera de Obras Públicas, Araceli Muñoz, se refirió a la antigua deuda que se mantenía con Ocaña y con otros municipios de Castilla-La Mancha que también están e irán contando poco a poco con instalaciones de este tipo.

La consejera además confirmó al alcalde de Ocaña su interés por la futura construcción de 30 viviendas destinadas a jóvenes menores de 30 años, así como la construcción de una estación de autobuses que podría instalarse en las inmediaciones de la Avenida del Parque (aunque todavía se barajan otras opciones).

Durante la jornada, la consejera recibió el avance de ordenación de un importante proyecto mancomunado entre los municipios vecinos de Ocaña y Noblejas para la construcción de un «parque tecnológico lineal» denominado El Egido, con una extensión de 1.826.084 metros cuadrados en principio, y que se instalaría entre los términos municipales de ambas localidades.



ESTACIÓN DEPURADORA DE AGUAS RESIDUALES DE OCAÑA





TECNOAGUA, s.a.
TECNOLOGÍA DEL AGUA

Inaugurada el día 20 de mayo de 1.999



HIMEXSA



!!! OFERTA MES de MAYO !!!

Equipo de repaso completo	48.900 Ptas.
Saco temple liso (25 kg.)	475 "
Saco temple picado (25 kg.)	475 "
Saco temple gotelet (25 kg.)	475 "

REPARACIÓN DE EQUIPOS DE COMPRESORES Y GOTELET



C/DOMINGO DE AGUIRRE, Nº 10
28300 ARANJUEZ. MADRID
Tfno. y Fax: 91 891 6472

DISPONEMOS DE UN AMPLIO SURTIDO EN MAQUINARIA, HERRAMIENTAS, PINTURA INDUSTRIAL Y ÚTILES PARA EL PINTOR



DROGUERÍA Y PERFUMERÍA

Al final no salieron las cuentas

2 **Coslada:** Juanra, Quevedo (Prieto), Barroso, Barral, José Luis (Dela), Téllez, Ángel, Óscar Torres, Ruíz, Moreira (Manu), Labella.

2 **Real Aranjuez:** Mario (2), Dani (2), Pedro (1), Noe (0), Angelín (0), Félix (1), Felipe (0), Sergio (0), Villa (0), Mario II (1), Luis (3).
Sustituciones: M-83. Antonio, Toledo y Juli por Sergio, Mario II y Noe.

Goles: 0-1 (40') Luis. 1-1 (50') Moreira. 2-1 (61') Quevedo. 2-2 (89') Villa de penalti.
Árbitro: Cuesta Ferreiro. Amonestó por los locales a Barroso y por el conjunto ribereño a Félix y Sergio.
Estadio: El Olivo. Unos 650 espectadores.

Óscar FLORES

Al final no pudo ser el Real Aranjuez, ni ganó, ni pudo estar con posibilidades de jugar los play-off a falta de una jornada. Coslada empataron un encuentro marcado por la poca vistosidad y buen hacer de los 22 contendientes. Los ribereños empezaron marcando el ritmo del partido y sus primeros disparos salieron de las botas de Mario II y Félix; a continuación el Coslada encontró las armas necesarias entre Labella y Quevedo, que fueron los hombres que llevaban peligro.

A falta de 5 minutos para llegar al final de la primera mitad, Luis marcaba el 0-1 con una preciosa media volea que se coló con maestría en la meta defendida por un debutante esta temporada, Juanra. Así se llegó al descanso con la ventaja de los ribereños en el marcador.

La segunda parte comenzó tontorrón y los locales supieron aprovechar en dos jugadas aisladas, para dar la vuelta al marcador; el empate vino precedido de un despeje de Mario a disparo de Labella, que Moreira solo desde el punto de penalti marcaba el empate. Después del desbarajuste con el gol del empate, llegó el golazo desde más de 35 metros que Queve-

do, con la pierna cambiada, sacó un trallazo que se coló por toda la escuadra. Con este panorama sólo quedaba sacar el empuje necesario para cambiar la decoración, y se pudo conseguir con un gol anulado a Mario II, en el minuto 78, que fue invalidado por el línea. El Real Aranjuez seguía jugando a impulsos y en uno de ellos, un defensa del Coslada sacó el balón con la mano, y el colegiado decretó penalti. Lo lanzó Villa y valió un empate que no servía para nada viendo los resultados que se produjeron en esta jornada.

El Rival: Era el día de su fiesta particular después de la temporada 72-73; conseguía jugar por primera vez fase de ascenso a 2ª B. Además contaba con una prima de 8.000 pesetas por vencer.

El Real Aranjuez: Jugó mejor la primera mitad. Después se vino abajo con los goles del Coslada. Faltó concentración a los jugadores en un partido en que lo único que les servía era ganar.

La Figura: Luis. Fue el jugador más acertado en un partido con poco brillo. Marcaba su gol número 12, que le aupó a la cabeza de los goleadores del conjunto ribereño, junto con Damián. También destacó el meta Mario con un par de intervenciones meritorias.

CLASIFICACIÓN

EQUIPOS	Puntos	PARTIDOS						GOLES									
		Total			Fuera			Total	Casa	Fuera							
		J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.	F. C.	F. C.	F. C.					
1.- Real Madrid	80	39	24	8	7	19	12	3	4	20	12	5	3	85	44	43	18
2.- Leganés	73	39	22	7	10	19	10	3	6	20	12	4	4	54	29	22	15
3.- Coslada	69	40	19	12	9	20	12	5	3	20	7	7	6	48	34	27	18
4.- Amorós	65	39	20	5	14	20	12	3	5	19	8	2	9	53	45	32	25
5.- Santa Ana	63	39	18	9	12	20	9	5	6	19	9	4	6	61	40	34	21
6.- Colmenar	60	39	16	12	11	20	9	7	4	19	7	5	7	71	58	39	28
7.- Real Aranjuez	59	39	16	11	12	19	11	5	3	20	5	6	9	61	47	40	21
8.- Puerta Bonita	58	39	16	10	13	20	11	4	5	19	5	6	8	56	45	33	21
9.- Alcalá	55	39	16	7	16	20	10	4	6	19	6	3	10	58	45	35	23
10.- Moscardó	55	39	14	13	12	19	8	6	5	20	5	7	8	46	45	25	18
11.- Rayo B	52	39	14	10	15	19	7	4	8	20	7	6	7	46	47	17	20
12.- Navalcarnero	51	39	15	6	18	19	8	4	7	20	7	2	11	52	50	34	24
13.- Carabanchel	51	39	13	12	14	19	6	6	7	20	7	6	7	58	67	30	36
14.- Las Rozas	48	39	10	18	11	19	5	9	5	20	5	9	6	45	52	20	22
15.- Pegaso	47	39	11	14	14	20	5	7	8	19	6	7	6	45	52	21	29
16.- Getafe B	45	39	12	9	18	20	7	4	9	19	5	5	9	40	46	21	21
17.- Villaviciosa	45	39	11	12	16	20	7	4	9	19	4	8	7	43	58	27	27
18.- San Fernando	42	39	11	9	19	20	7	4	9	19	4	5	10	39	54	27	28
19.- Parla	42	39	10	12	17	20	5	9	6	19	4	4	11	37	54	16	20
20.- Majadahonda	35	39	9	8	22	20	4	4	12	19	5	4	10	36	69	16	39
21.- Aravaca	31	39	9	4	26	20	5	3	12	19	4	1	14	40	92	22	40

PRÓXIMO RIVAL:

Colmenar: A las 11'30 horas. En el Deleite se jugará el último partido de la temporada 98/99. El Colmenar es actualmente el 6º clasificado con 60 puntos. Ha jugado fuera de su campo 19 partidos con 7 victorias, 5 empates y 7 derrotas; ha marcado 32 goles y ha encajado 30. El partido tiene el interés por elegir qué equipo va ser el 6º, El Real Aranjuez o Colmenar. Su goleador, Nogales, ya no está con el equipo.

TROFEO ANDRÉ BONI al jugador más regular:

Félix	45
Pedro y Dani	44
Felipe	43
Mario	40
Sergio	38

TROFEO CAMISERÍA AURELIO al máximo goleador:

Damián y Luis	12
Mario II y Juli	5
Antonio, Edu, Pirri	4
Félix, Pedro y Villa	3
Testa, Felipe	2
Sergio	1

RESULTADOS FÚTBOL BASE

- Preferente Grupo II:** Vallecas, 0; Aranjuez B, 1
- Preferente Juvenil:** Villaviciosa, 3; Sitio, 1
- Primera Juvenil:** Río Neira, 1; Aranjuez, 5
- Segunda Juvenil:** Ancora, 5; Griñón, 1; Sitio, 2; Casarrubuelos, 5
- Primera Cadete:** Rayo, 1; Sitio, 3
- Segunda Cadete:** Alhóndiga, 0; Sitio, 1; Getafe O., 2; Aranjuez, 0
- Preferente Infantil:** Sitio, 1; E.M. Aluche, 1
- Segunda Infantil:** E.D. Pinto, 0; Sitio, 12
- Preferente Alevín:** Sitio, 2; Leganés, 2
- Segunda Alevín:** Julio Cortázar, 1; Sitio, 0



HOTEL - RESTAURANTE MERCEDDES

Celebre con nosotros sus
convenciones Reuniones
Bodas y Comuniones
en nuestros nuevos salones



Jardín · Piscina

Carrtera de Andalucía, 15 · ARANJUEZ · Tel. 91 891 0440

CENTRO HÍPICO LAS ERAS Clases de iniciación



Real Cortijo de San Isidro



Aranjuez

Ctra. Aranjuez-Chinchón

ABIERTO TODOS LOS DÍAS EXCEPTO LUNES - Tel. 91 892 1883

PIRAGÜISMO

Todos los ribereños en las finales

El pasado fin de semana se disputó en la Isla de la Cartuja de Sevilla una nueva edición de los Campeonatos de España por comunidades autonómicas. A estos campeonatos acudieron tres ribereños que disputaron las finales de las pruebas en las que estaban inscritos.

Javier Rodríguez fue el que más pruebas remó, con tres: el K-1 500 donde acabó en sexta posición en dura pugna con el quinto clasificado. En el K-1000, Javier salió más relajado y nunca estuvo metido dentro de la regata. Por último, junto a Javier Madrid compitió en el K-2 500, acabando en una buena séptima posición. Javier Madrid junto a otro ribereño Carlos Calero y dos palistas del Club Ciencias de Madrid, Miguel Granados y Jorge Pérez, acabaron octavos en la modalidad de K-4 1000.

BREVES

CAMPEONATO VOLEY INDOOR

Durante los días 29 y 30 de mayo se disputará en el pabellón del Doménico Scarlatti el Campeonato de Voley Indoor 4x4 en categorías masculina y femenina. El plazo de inscripción será hasta el día 25 de mayo en el pabellón del Instituto Doménico Scarlatti y en el establecimiento Mundaka Sport. Habrá regalos para todos los participantes.



Una medalla de plata en la final de gimnasia rítmica

Durante el pasado día 8 de mayo se celebró en el pabellón del Polideportivo Municipal Agustín Marañón la Final Autonómica de Gimnasia Artística, en el que se dieron cita un total de 180 gimnastas entre chicos y chicas.

La escuela Municipal de Gimnasia Artística de Aranjuez estaba representada por seis equipos: dos benjamines, dos alevines y dos infantiles. Al final, el equipo de la categoría

Benjamín B logró la única medalla que consiguieron las gimnastas ribereñas, ya que se alzaron con la segunda posición en su categoría.

Para los responsables de la Escuela Municipal de Gimnasia Artística de Aranjuez, el resultado final fue bastante injusto ya que alguno de los otros equipos ribereños que participaron debieron de haber estado entre los tres mejores en otras categorías.

FÚTBOL-SALA IND. Cat. de Oro

JORNADA 30

Pub Muévete, 11; Tien 21, 4
Estrella Negra, 4; Carnicería Javier Martín, 18
Bar Antón, 2; Cervecería Quevec, 5
Agfa-Gevaert, 6; Lever, 4
Bar Belinchón, 1; Electricidad Jomarfran, 13
Normavisión, 3; Pescadería El Cenadero, 2
GEE/Rel. Arribas, 2 Multy Sport, 12

CLASIFICACIÓN

Puesto/Equipo	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P
1º Aut/Esc Europa	30	28	1	1	197	46	85
2º Cerv. Quevec	29	23	3	3	182	70	72
3º Elec. Jomarfran	30	20	2	8	189	96	62

Buen juego y clara victoria del Balonmano Apóstol Santiago

Enfrentamiento entre dos equipos que el año pasado ascendieron de categoría, aunque esta temporada han tenido destinos muy distintos: el equipo ribereño se quedó a dos puntos del ascenso y el Balonmano Prado ha descendido.

El Prado no fue rival en ningún momento para los jugadores ribereños, que con un juego rápido y espectacular acabaron imponiéndose por 34-16. El objetivo lo han conseguido, ya que se han clasificado para la final de Copa que se celebrará en el Polideportivo Agustín de Marañón el día 29 a las 19.30.

En otro orden de cosas, el equipo infantil del Colegio Apóstol Santiago ganó el primer partido de la Fase Zonal nº 3 que se disputa en Chinchón. Los ribereños se impusieron con un claro 34-1 al Leganés. El próximo partido lo jugarán también en Chinchón frente al Getafe. Los jugadores que participaron por el Colegio Apóstol Santiago fueron: Iván, Jorge, Alberto Puig, Felipe, Francisco Bernabé, Carlos Marín, Sergio Perea, Joaquín, Nacho y Julio.

Marisquería VIENA

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

<p>Mariscada 2 personas (Bigaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buco o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)</p> <p>4.500 pta.</p>	<p>Parrillada 2 personas (Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones)</p> <p>5.500 pta.</p>
---	--

C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

Cafetería **APARICIO**

ESPECIALIDAD: DESAYUNOS CON CHURROS

C/ CUARTELES, 2 - TEL. 892 16 16 - ARANJUEZ

OPORTUNIDAD UNICA

SUBVENCIONES DIRECTAS de la Comunidad de Madrid

Viviendas de 3 DORMITORIOS

Con plaza de garaje y trastero por sólo

9.950.000 ptas (+IVA)
(59.800 euros)

Residencial Campolivas

- Inmejorables Calidades, zonas comunes privadas.
- A continuación del Parque de Bomberos.
- Servicio de Autobuses.
- A pocos minutos de la estación de cercanías.

PLAN de vivienda de la Comunidad de Madrid

1ª ACTUACIÓN en ARANJUEZ

DETINSA

HOGARES del TERCER MILENIO

Información y Reservas

c/ Capitán, 72, 1ªA (Aranjuez)

☎ 91 891 68 12 / 91 352 02 33

PROMOTORA - CONSTRUCTORA . NO COOPERATIVA

ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

01 PISOS - ALQUILER

02 PISOS - VENTA

03 CHALETS

04 TERRENOS

05 PL. DE GARAJE

06 LOCALES

07 PROFESIONALES

08 MOTOR

09 VARIOS

10 TRABAJO

01 PISOS - ALQUILER

Aranjuez. Alquiler piso 4 dormitorios, piscina comunitaria, Cooperativa Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. Tel. 91 8912202
Ocaña. Se alquila piso amueblado, calefacción, tarifa nocturna, 3 dorm., baño, cocina, trastero, salón, terraza, parquet, garaje. 35.000 ptas/mes. Tel. 925130955
Se alquila piso en Madrid 3 dorm., zona Manuel Becerra. Tel. 91 8923664.
Aranjuez. Busco chico para compartir piso, 25.000 ptas/mes. Tel. 630 467770 (tardes).

En Madrid, avd. de Oporto, 44. Se alquila habitación con servicio y derecho a cocina. 30.000 ptas. Tel. 91 8910467.

Se alquila piso en C/ Foso, 3 dorm., salón, cocina y baño completo, terraza a C/ Foso. 50.000 ptas/mes. Tel. 91 8923734.

Se alquila apartamento en Calpe (Alicante) mes de mayo, junio y agosto), situado en el pueblo y a cien metros de la playa. Dos habitaciones, terraza. Tel. 91 8922979.

02 PISOS - VENTA

Se vende piso 3ª C/ Stuart, 2 dorm., salón, cocina y baño. Parquet, calefacción. 9.000.000 ptas. Tel. 91 8923734.

Venta piso C/ La Sal nº 6. Amplio y luminoso, 3 dorm., salón, cocina y baño. Instalación preparada para gas natural. (Sólo 7.000.000 ptas.). Tel. 91 8923734.

Se vende piso en "El Vergel". A estrenar. 2 dorm., salón, cocina, baño, armario empotrado, calefacción. Parquet, garaje. Tel. 91 8923734.

Venta piso en el Pinar. 4 dorm., 2 baños, salón, cocina amueblada con terraza. Armarios empotrados. Calefacción. Ascensor. 16.300.000 Tel. 91 8923734.

Se vende precioso piso reformado. 80 m2. 2 dorm., con a/e, salón con terraza, cocina amueblada con terraza cristalizada, baño completo. Parquet. Calefacción. 9.200.000 ptas. ¡Para entrar a vivir!. Tel. 91 8923734.

Se vende piso céntrico en C/ Abastos, 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción. 5 a/e, amplia terraza en el salón. 20.500.000 ptas. Tel. 91 8923734.

Se vende piso con trastero en Plaza Conde de Elda, 3 dorm., salón, baño y cocina. 2 a/a., 2 terrazas. Ascensor. 11.000.000 Tel. 91 8923734.

Venta piso en C/ Jesús, 3 dorm., salón, cocina, baño y trastero. 8.000.000 ptas. Tel. 91 8923734.

Venta piso Nuevo Aranjuez. A estrenar. ¡3 últimas viviendas!. 3 dorm., salón, cocina amueblada, 2 baños, trastero. 13.000.000. Posibilidad plaza garaje en 900.000 ptas. 91 8923734.

Venta piso 2 dorm., con trastero en zona "Las Cañas". Calefacción, parquet, a/c, cocina amueblada. Preciosas vistas. Urge venta. Tel. 91 8923734.

Se vende piso C/ Sol, 3 dorm., salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. Tel. 91 8923734.

Próxima construcción de viviendas en Aranjuez. C/ Stuart y C/ Infantas, 1, 2, 3, 4 dorm., y duplex. Plazas de garaje. ¡Infórmese ya!. Tel. 91 8923734.

Urge venta piso bajo colonia Cables, 3

dorm., Tel. 91 8918226

Se vende piso en Cuesta de las Perdices, soleado, calefacción de gas propano, 3 dorm., Tel. 91 8913723-91 8920148.

Piso nuevo zona Olivas, 3 dorm., cocina, amueblada (vitro-horno), calefacción, garaje, trastero. Puerta blindada. Tel. 91 8924544.

Vendo piso en C/ del Mar, 3 dorm., baño, aseo, patio, calefacción individual, cocina con electrodomésticos, doble acristalamiento y armarios empotrados. Tel. 91 8924325.

Se vende piso en Ocaña 110 m2, más garaje 4dorm., salón, cocina, baño, servicio y 2 terrazas, calefacción central. 8.000.000 Tel. 925 130854 - 91 4639269.
Se vende piso reformado, económico, en calle Ancha particular. Tel. 91 8924893.

03 CHALETS

Próxima construcción de chalets "El Jardín del Deleite" (junto al hiper). Pareados con más de 300 m2 de parcela y 218 m2 de vivienda. 3 y 4 dormitorios, 2 baños y aseo, gran salón, amplia cocina amueblada. Gres, parquet, climatit, calefacción. Club social. A la venta ya la 1ª fase. ¡No deje pasar la oportunidad!. Tel. 91 8923734.

Venta Chalet en casco urbano de Ontigola, 3 dorm., 2 baños, gran salón, amplia cocina amueblada, calefacción. Garaje. Patio 15.000.000 ptas. Tel. 91 8923734.

En Ontigola vendo chalet 180 m2, edificados y 2.000 m2 de jardín. Tel. 91 8917355 - 925127133

Chinchón casco urbano, 3 dorm., armarios empotrados, cocina amueblada, salón, 22 m2 pequeño patio, piscina comunitaria, plaza de garaje y trastero. 14.500.000 Tel. 91 8935163.

Vendo o alquilo chalet en Ontigola Carmen Gil Tel. 91 8920644 - 91 8922057.

04 TERRENOS

Se vende finca de regadío en "Las Infantas", 37.380 m2. Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. Tel. 91 8923734.

Se venden fincas rústicas. Secano y regadío. Precios muy interesantes. Tel. 91 8923734.

Se vende una parcela de tierra urbanizable 7.200 m2 en la Rotonda, carretera de Ciruelos Provincia de Toledo. Tel. 925 154062.

En Ontigola y Ciruelos y próximo Autovía Aranjuez-Ocaña, cerca Restaurante las 3 J.J.J. Rústicas con olivos y agua y sin olivos, de 2000 m2, desde 250.000 ptas., y en Ontigola, solar 85.000 m2. Tel. 91 8923734 - 609 150604.

Venta de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m2, 800.000 ptas., 14.720 m2, 1.300.000 ptas, olivar, 400.000 ptas; 2.500 m2 olivas y viñas, 750.000; 9.250 m2, 1.100.000 ptas., con árboles. Tel. 91 8912800

05 PL. DE GARAJE

Venta de 3 últimas plazas de garaje en C/ Concha. Desde 1.350.000 ptas. Céntricas. Entrega mayo '99. Tel. 91 8923734.

Se vende cochera independiente, ca. C/ Abastos, frente ambulatorio 15 m2, con planta superior. Tel. 91 7921171.

06 LOCALES

Aranjuez. Se alquila local comercial (planta baja) + sótano de 854 m2 en C/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parciales. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local C/ Las Flores nº 20. 109 m2 más patio de 12 m2. Posibilidad negocio de hostelería. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m2. Precio muy interesante. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila/vende local en C/ Santa Inés. 187 m2. Posibilidad de arrendamiento con opción de compra. Accesos con amplia entrada para vehículos. Tel. 91 8923734.

¡Atención! Se alquila local de 340 m2, casi 30 metros de fachada. Totalmente acondicionado para actividad comercial, 2 puertas, 6 escaparates, almacén, con doble techo, climatizado, aseos, cierras metálicos en puertas, sistemas de alarma. En zona de expansión comercial. Tel. 91 8923734.

Venta de locales C/ Foso (zona "Las Cañas"). 52 m2. 5.250.000 ptas., 70 m2 6.825.000 ptas, 106 m2. 9.975.000 ptas. posibilidad de unión. Edificio nuevo. Aprovecha esta magnífica oportunidad. Tel. 91 8923734.

Venta de 2 locales en C/ Foso esq., San Pascual, 130 m2. 17.000.000 ptas., 86 m2 11.000.000 ptas. Edificio nuevo, 12 últimos locales. Tel. 91 8923734.

Se vende o alquila local en C/ Santa Inés, 7. 190 m2, 4 metros de altura, adaptada oficina y cuarto de aseo, precio a convenir aproximadamente 20 millones. Tel. 925 226027.

Vendo o alquilo Bar la Ventana C/ 1ª de Mayo nº 17, Tel. 91 8911478 - 649 213369.

Se alquila local en Villacañones reformado ideal para oficinas o sucursales de banco, caja de seguridad ya instalada 80 m2. Tel. 91 8938277.

07 PROFESIONALES

Se hacen todo tipo de trabajos de fontanería presupuestos sin compromiso. Tel. 617 851131.

Se ofrece fontanero instalador de gas, IG II calefacción y agua caliente. Tel. 91 8922711.

Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 608 714545.

Escaparatas. Se ofrece para el comercio de Aranjuez profesionalidad y experiencia. Tel. 91 8911309.

Licenciado en Filología Inglesa y maestro da clases de inglés a domicilio. años de experiencia Tel. 91 8918860.

Licenciada con formación en rehabilitación geriátrica y experiencia como auxiliar de geriatría, se ofrece para cuidar ancianos. Inmaculada 9 Tel. 91 8930405. Llamar noche

Estáis los dos, sólo falta la música. Pon música en tu boda y será diferente, llama y pide la cinta. Tel. 609184396.
Se ofrece señora para labores de casa, escaleras u oficinas, también cuidado niños. Tengo título de asistente de clínica y jardines de infancia. Económico. Llamar al Tel. 91 8923623.

08 MOTOR

Se vende Seat Toledo 1.8 i GLX, gasolina, aire acondicionado, elevavinas, cierre centralizado, dirección asistida, antinieblas. 57.000 Kms., matrícula M-SK. 1.550.000 ptas. Tel. 91 8925301.

Se vende April Classic 75 TO-W año 95. Seminueva. Mejor vería. Kiti. Tel. 925 130342 - 925 121234.
Vendo vespa Sprint 150, 30.000 ptas. Tel. 91 8914810.

09 VARIOS

Se vende 12 jardineras, diferentes medidas, muy económicas. Tel. 91 8913358.

Vendo muebles seminuevos por traslado. Tel. 91 8911234 - 91 8923971.

Se vende mobiliario de Oficina y Escolar Tel. 91 8913513.

Busco hembra para un perro mezcla de yorsay alto, medio metro. Tel. 925 147257.

Vendo abrigo de piel de camello, color marrón, forro y cuello de piel. Tel. 925 147257.

Vendo recibidor y armario de dormitorio con puertas correderas y 3 lunas. Todo nuevo. Precio muy interesante. Tel. 91 8914925.

10 TRABAJO

Se ofrece fontanero instalador de gas, agua caliente y calefacción. Tel. 91 8922741.

Me ofrezco como jardinero, guarda de fincas o similares. Interesados llamar al Tel. 91 8921761.

Se ofrece chica de 27 años, responsable para cuidar niños por las tardes, en Aranjuez y Ocaña Tel. 629387381.

Se ofrece mecánico-conductor, 27 años, con permiso de conducir clase B, C, D, E con experiencia profesional en ambos oficios. Preguntar por Jesús Joaquín Medrano. Tel. 639 317437.

Se ofrece señora para limpieza de hogar y escaleras, para cuidar ancianos, tardes. Tel. 91 8920355.

Se ofrece chica responsable para cuidar niños y personas mayores. Tel. 630872181.

EMPRESA DE PERFUMES CON SEDE PRÓXIMA A OCAÑA

OFERTA DE EMPLEO REPARTO DE PAQUETERÍA

PRECISA:

- Persona para reparto de paquetería zona de Madrid.
- Carnet de conducir B1.

OFRECE:

- Contrato laboral y alta en Seguridad Social
- Posibilidad de *contrato fijo*.
- Vehículo de la empresa con aire acondicionado

INTERESADOS LLAMAR A MARIBEL AL TEL. 91 891 89 11

¿Quieres una COMUNIÓN inolvidable para tu hijo

Te ofrecemos: Payasos, juegos, magia... para fiestas infantiles, cumpleaños y comuniones. Llámarnos sin compromiso alguno al teléfono: **91 891 75 33**

Empresa dedicada al alquiler de maquinaria precisa, administrativa comercial con conocimientos de informática, enviar currículum vitae con foto a Plataformas de Madrid, C/ Rosales / n, Cortijo de San Isidro, 28300 ARANJUEZ (Madrid).

Empresa dedicada al alquiler de maquinaria precisa. MECÁNICO

Perfil del puesto:

Edad entre 22 y 35 años, formación FP II, Rama Automoción, preferiblemente experiencia con motores diesel compresores y generadores. Se ofrece Incorporación inmediata formación, posibilidades de promoción, enviar currículum con foto a PLATAFORMAS DE MADRID c/ ROSALES S/N, Cortijo de San Isidro, 28300 ARANJUEZ (Madrid)

API

nº 1207



COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS

Asesoramiento jurídico y fiscal
Gestionamos su crédito
Hasta el 100% desde la "Entrada"
Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torrevieja...)

C/ Abastos, nº 42, 1ª Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34
Junto a la Plaza del Ayuntamiento



Car Los Antón Romero, s.l.

PESCADOS Y MARISCOS
RECIBIDOS DIARIAMENTE

Central: C/ Foso, 48 - Tel. 892 30 69

Sucursales: C/ Concha, 62 - Tel. 891 09 09 (supermercado ahorro)

- ARANJUEZ -

Hotel Plaza Mayor

OFERTA FIN DE SEMANA

• Cena • Habitación • Desayuno
Botella de Cava • 6.000 ptas.

por persona (2 pax) en habitación doble



Hotel

Plaza Mayor

Avd. del Generalísimo, 2 • 925 120 650 • OCAÑA (Toledo)

ARANFAUNA

COMPRUEBA NUESTRAS NUEVAS OFERTAS

- PIENSOS Y COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS
- PECES TROPICALES, ACUARIOS Y ACCESORIOS.
- PERIQUITOS, LOROS, CANARIOS, JAULAS ETC...

C/ GOBERNADOR, 34
 ARANJUEZ - TEL. 891 20 52



CLINICA VETERINARIA POSTAS

URGENCIAS 24 H.

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos
 Todo lo que tu mascota necesita
 Abierto mañana y tarde

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315
 608 714545
 E-mail: cvpostas@arrakis.es



CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO

Atención integral del pie
 Plantillas ortopédicas,
 papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)

ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS EN: el Espejo

Calle Capitán, 61
 2º piso; portal 2
 Tel. 91 892 22 28

SUPERVENTAJOSO

Se vende finca rústica en Soto El Parral, frente a la Casa del Reloj 7.000 m² precio 6.500.000 ptas
 Tel. 607 083925

Se ofrece chica para limpieza de hogar o para cuidar niños, a poder ser en Ontígola. Llamar al teléfono:
 (925) 14 21 24

EMPRESA DE ARANJUEZ

necesita personal con conocimientos en informática y contabilidad. Enviar CV antes del 5-4-99 al apartado de correos 267 Aranjuez Madrid. Todos los CV serán tratados con total confidencialidad y serán contestados

SISTEMAS ELÉCTRICOS AUXILIARES

- Instalaciones de Porteros y videoporteros
- Alarmas y circuitos cerrados de TV
- Control de Accesos
- Sonido ambiental
- Automatismos y antena de TV.

Teléfonos: 91 891 87 03 · 629 16 81 08

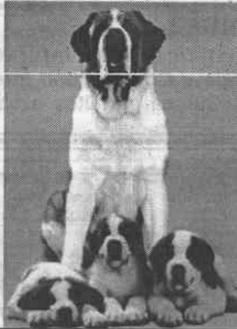
CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ

Abierto mañana y tarde,
 sábado sólo mañana

URGENCIAS 24 h.

Tel. 607 70 75 78

Ecografía - RayosX
 Hospitalización
 Complementos
 Peluquería
 C/ Olmos, 3 - ARANJUEZ
 Tel. 91 892 41 16



TECKNOMEDIA

DUPLICACIÓN DE CD'S TODOS LOS FORMATOS



91 891 24 79

Avd. Cuesta de las Perdices, 14
 WWW.TECKNOMEDIA.COM

NISSAN

AUTOMOCION DIAZ

Ctra. de Andalucía
 Km 44.300

Tel. 8913140 - 32 40

!!!Descuentos especiales!!!

Renault Trafic	550.000
Ford Orión	325.000
Seat Ibiza	335.000
Nissan Micra D. Km0	1.380.000
Vanette Cargo 5P a/a	1.850.000
Nissan Primera 1.6 a/a	2.175.000



DAEWOO DITURAUTO, S.A.

Ctra. Andalucía km. 44
 Tel. 892 34 99

Renault 19	655.000
Nissan Primera	765.000
Renault Clio	475.000

Alquilo piso amueblado en Madrid zona Manuel Becerra. Interesados llamar al teléfono
 91 892 36 64

Empresa situada en Aranjuez necesita cubrir 2 puestos de comerciales para comarca 1/2 o jornada completa, Seguridad Social, fijo, gastos pagados, comisión Teléfono de contacto:
 91 891 82 37 de 9,30 a 14,00
 Atiende Srta. Eva.

OCASIÓN.
 Se vende casa reformada en Ontígola 2 hab.m salón, cocina, cuarto de baño, armario empotrados 5.500.ptas.
 Tel. 925 14 21 04.

SE NECESITA ASESORA DE BELLEZA. Intersadas llamar a los teléfonos
 639 28 54 08
 ó 91 610 74 69



Todo el **estilo**
 desde cualquier **punto**

Disfruta de toda la moda en gafas de sol.

Y ahora, gafas de sol graduadas...

desde sólo **8.900** ptas.

MULTIOPTICAS RIBOLEN

Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS

Stuart, 13 - Tel. 91 891 74 80 · Gobernador, 56

FIESTAS

Aranjuez

Este fin de semana, la Parroquia del Espíritu Santo celebra sus fiestas patronales, con cuyo motivo ha preparado el siguiente programa de actividades, al que invita a todos los ribereños:

Viernes, 21, a partir de las 16.20h: **Torneo de fútbol** con niños y jóvenes.

20.00h: **Vigilia de oración de Pentecostés**.

Sábado, 22, a partir de las 10h: reanudación del **Torneo de fútbol**, que durará hasta las 20.00h. 14.30h: **Gran paella comunitaria** (el boleto de comida debe adquirirse con antelación en el despacho parroquial, al precio de 600 ptas.)

En la sobremesa, **bingo**, a beneficio de la Residencia San Fernando, de Almería, en su 30 aniversario.

19.45h: **Concierto de la Coral San Pascual**.

20.30h y hasta las 2 de la madrugada: **Verbena popular**, con barbacoa, karaoke, y actuaciones de grupos musicales.

Domingo, 23, a las 14.00h: **Vino español**, colofón a las fiestas.

Más información en la parroquia, C/ Abastos, 1, tel. 91 891 79 66

CINE

Aranjuez

Multicines Berlanga. Centro Comercial Príncipe. Almansa. Programación del 7 al 13 de mayo.

Sala 1

La Trampa

Sala 2

Todo sobre mi madre.

Sala 3

El Gurú

Sala 4

Solas

Sala 5:

Las herederas

Sala 6

La vida es bella.

Fest: 5, 7.30 y 10.30 tarde. Sáb. 5, 7.30, 10.30 y 12.50 noche. Lab: 7.30 y 10.30 noche.

Multicines Aranjuez

Programación del 21 al 27 de mayo:

Sala 1

Aún sé lo que hicisteis el último verano

Laborables: 19.45 y 22h

Sábado: 19, 21 y 23h

Domingo: 17.45, 19.45 y 21.45

Sala 2

Un plan sencillo

Laborables: 20 y 22.15

Sábado: 19.15, 21.15 y 23.15

Domingo: 18.15, 20.15 y 22.15

Cine Aranjuez (C/ Stuart, 51)

A primera vista (Val Kilmer, Mira Sorvino)

Laborables: 20 y 22.30

Sábado: 19.00; 21.15 y 23.15

Domingo: 18, 20.15 y 22.15

CONFERENCIAS

Aranjuez

Jueves, 20, a las 20h: **Alfonso XII y Aranjuez. Semblanza de un rey y de una época**, a cargo del doctor en Historia Florencio Hernández Campos. Auditorio Joaquín Rodrigo del Farnesio.

Sábado, 22 a las 19.30: **La realidad de las cárceles y los presos políticos.** A cargo de Cruz Negra Anarquista de Villaverde. En el aula 32 del CC Isabel de Farnesio.

MÚSICA

Martes, 18 a las 18.30: **Audición de piano a cargo de los alumnos de la Escuela Municipal de Música Joaquín Rodrigo.** En el auditorio del CC.

Miércoles, 19 a las 18.30: **Audición de flauta travesera a cargo de los alumnos de la Escuela M. de Música Joaquín Rodrigo.** En el auditorio del CC Isabel de Farnesio.

Jueves, 20, a las 19.30: Ciclo «Jóvenes Profesionales». **Concierto por el Trío Del Arte.** Obras de Kuhlau, Damase y Weber. Aula de Cultura de Caja Madrid.

Días 21 y 22 a las 21.30: **VIII Festival de Música Tradicional.** En la C/ Infantas.

Sábado, 22, a las 19.30: Concierto por **Coro y Orquesta Angeli Amici y Juei-Min-Chu** (soprano). Obras de Beethoven, Mozart, Vivaldi, Haendel, Palestrina, Marzi y Verdi.

Lunes, 24, a las 20h: **Viva la Zarzuela**, por el Cuarteto Madrildales. Aula de Cultura de Caja Madrid. C/ San Antonio, 49

Miércoles, 26, a las 20h: **Tiempo de Turina.** Concierto de gui-

tarra clásica y flamenca por Óscar Herrero y Carlos Oramas. Aula de Cultura de Caja Madrid.

Jueves, 27, a las 20h: **Actuación del Ballet Folclórico Español de Carmen Cantero.** Madrid y Aranjuez en el s. XVIII. Aula de Cultura de Caja Madrid.

EXPOSICIÓN

Aranjuez

Del 11 de mayo al 11 de junio: **Exposición homenaje Antonio Saura.** Lunes a sábado, de 17 a 21. C.Cultural Isabel de Farnesio

Del 17 al 29 de mayo. De lunes a domingo, de 12 a 14 y de 18 a 20: **Exposición de pintura al óleo de Pablo Ramos.** Sala Juan de Villanueva.

Del 17 al 29 de mayo: de martes a sábados de 12 a 13.30 y de 18 a 21. Lunes de 18 a 21: **Exposición de pintura naíf La Naturaleza y la pintura naíf.** Aula de Cultura de Caja Madrid. C/ San Antonio, 49.

Todo mayo: **Óleos de Pilar Joven.** En La Tetería.

TEATRO

Aranjuez

Sábado 22 a las 23h y domingo 23 a las 20h: **Informe para una academia.** por la Cía Triángulo Producciones de Madrid. En La Nave. Tel: 91 892 17 93

Martes, 25, a las 20h: **La Bella Dorotea**, de Miguel Mihura, por la Cía. Calderón de La Barca. Aula de Cultura de Caja Madrid.

CURSOS

Aranjuez

Informática básica, Informática avanzada y Contabilidad informatizada. Cursos gratuitos exclusiva-

mente para personas desempleadas. Comienzo a finales de mayo. CCOO. Carrera de Andalucía, 45. Tel: 91 891 40 93

Formación de nuevos empresarios. Sábados de mayo y junio de 9 a 13h.

Internet. De lunes a viernes de 19 a 21 (10 horas)

Informática Básica. Sábados de junio de 9 a 13h. Información e inscripción Cámara de Comercio. Capitán 23. Tel 91 891 03 96

PASEOS BOTÁNICOS

Los domingos a las 11 de la mañana en Los Chinescos del Jardín del Príncipe. **Paseos Botánicos.** Con Francisco Marañón y Fe Hernández.

AJEDREZ

Días 22 y 23 de mayo: **1ª Copa de España de Ajedrez Infantil Real Sitio y Villa de Aranjuez.** Programa: sábado, 22 a las 10: **encuentro en la Plaza de Parejas. Visita a Palacio.** 11.30: **Paseo por el jardín del Parterre con explicación de fuentes.** 12h: **paseo en barca por el Tajo.** 12.35: **Museo de Falúas Reales.** Mínimo 10 pax. Precio total: 1.700 ptas pax. Niños 1.125 ptas pax. Inscripciones CC Isabel de Farnesio. Domingo, 23, a las 14h **entrega de premios.** En el CC. Isabel de Farnesio.

POESÍA

Aranjuez

Martes, 25, a las 9.30 y a las 11.30h: **El Poeta y los niños.** Poemas, cuentos y canciones de Federico García Lorca. Aula de Cultura de Caja Madrid.

Radio Aranjuez 89.3 FM



ROMI, S.L.

EL MEJOR SERVICIO EN REPUESTOS DE TODAS LAS MARCAS

EL ORIGEN DEL RECAMBIO

C/ Gobernador, 28 - Tel. 891 84 61 - 892 48 72
28300 ARANJUEZ

Fiestas de San Fernando

1999



Montesinos, 22 ARANJUEZ

Durante estas fiestas abierto todos los días a partir de las 2 de la noche

TAMBIÉN ESTAREMOS DE FIESTA EN NUESTRA CARPA EN LA PLAZA DE LA MARIBLANCA

— OS ESPERAMOS —

HOTEL · RESTAURANTE LOS ARCOES



RESTAURANTE



ESPECIALIDADES

- Gachas · Migas · Pisto
- Morcilla de matanza
- Degustación de Mariscos
- Dorada a la sal
- Coccohas de Merluza
- Chuletitas de lechal
- Cabrito Asado
- Carnes rojas

HORNO DE LEÑA Y BARBACOA

HOTEL

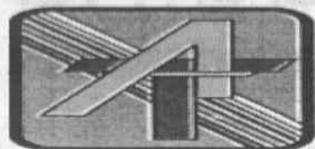


GRAN CONFORT

- Habitaciones con:
- Aire climatizado
 - Mini bar
 - Teléfono
 - T.V. con Canal Satélite
 - Hilo musical
 - Caja de Seguridad
 - Bañera de Hidromasaje

PARKING PRIVADO

Autovía de Andalucía, Km 69 Dosbarrios (TOLEDO) · Tel.: 925 12 21 29



Miguel Ángel Baquero cumple 7 años el día 19, por eso le felicitan sus abuelos y tíos. Muchas felicidades y que sigas siendo tan buen futbolista.



Sandra García hace la Primera Comuni3n el día 23 de mayo. Sus padres y hermano le desean un feliz día y que siga siendo tan buena como es.



Almudena Cervantes cumple años el 28. Su tía Luisa la felicita y desea que pases un feliz día con tu novio y toda la familia y nos invites a tomar algo, preciosa.



Jesús Olmo cumple 72 años el sábado 22 de mayo. Felicidades de parte de su mujer, hijos y toda su familia.



Para nuestra Almiranta más refunfu3na que cumple 26 años el día 24 de mayo. Te felicitan todos tus amigos.



Este cara de pillín se llama Javier Díaz Rodríguez y el día 19 de mayo cumple 7 añazos; le felicitan sus padres, hermano José Luis y sus abuelos. ¡Que te vamos a regalar la bicicleta!



Felicidades Alba: el domingo 23 haces la Comuni3n y esperamos que lo pases "chupi". Tus padres y tu hermana.



El domingo 16 este chico tan guapo hizo la Comuni3n, y toda tu familia te pedimos que sientes un poco la cabeza. Te queremos, tus padres, María, Pilar, la abuela y las primas Cris y Ana.



Sergio cumple 9 años el día 29 de mayo; le felicitan sus padres, hermano y abuelo. A este chico que es tan cabezoncete como buen músico. Y no te pelees más con tu hermana.



Carlos Cervantes Pi-quer cumple 11 años el 21 de mayo. Le felicitan sus padres, hermanos y sobrino que quieren que pases un feliz día con toda la familia y que seas más obediente.



"Que te creías que no ibas a salir pues eso; que estás muy guapa y que tu hermana y tu cuñado te felicitan, y que sigas con ese humor que tienes. "No te enfades". Felicidades.

CHURRERÍA Y CAFETERÍA
VELOSO
ESPECIALIDAD EN CHOCOLATE
c/ Abastos, 62 Tel. 91 891 29 76 - ARANJUEZ

Pinturas Comercial García de Aranjuez, S.L.
Venta de pintura industriales y decoración al por mayor y menor
Venta de toda clase de herramientas
Pistolas, compresores etc.
C/ San Pascual, 89 - Tel. 892 20 30

LIMPIEZA RIBEREÑA
Servicio de limpieza y Mantenimiento de Edificios y Locales
C/ Alpañés, 33 · Tel. 91 891 05 52 · 28300 ARANJUEZ

Para esta parejita, que se casa el sábado día 22 de mayo, de parte de vuestros amigos, Pablo, Belén y José, os deseamos que seáis muy felices.

Estas dos prendas primorosas se felicitan mutuamente para recibir una nueva primavera el día 17 de mayo. Que lo paséis muy bien en compañía de vuestra familia y seres queridos. Un tirón de orejas, y que se cumplan vuestros mejores deseos. Felicidades.

Cómo publicar tu foto
Debes entregarla en El Espejo (C/ Capitán, 61, 2º piso, portal 2) antes del miércoles de cada semana, o en el puesto número 61 del mercado de Abastos

¡¡NO PLANCHE MÁS!!
TELE PLANCHA
Recogida y entrega de ropa a domicilio. Llame al Teléfono:
91 891 11 52
Y le informaremos.

YA ES PRIMAVERA EN...

VEN A VISITARNOS EN POSTAS, 22 28300 - ARANJUEZ



Toros de tercera para unos mayores de primera

Jesús DIONISIO BALLESTEROS
Nº 2 en la candidatura del PSOE

Mientras esperaba sentado en un banco de la plaza de la Constitución escuché, por casualidad, los comentarios que un grupo de jubilados hacía sobre las próximas fiestas de San Fernando:

- ¿Sabías que el Alcalde nos va a invitar a los toros estas fiestas?

- Pues que bien, así podré ver al Juli. Dicen que torea muy bien.

- Que te lo has creído tu, interviene un tercero, nos invita a ver al Triviño. Las otras corridas son para los que pueden pagarlas.

- Entonces no voy a los toros porque el Triviño no me gusta y una paga de 50.000 mil pesetas no da ni pa toros ni pa vacas. En ese momento otro señor que perma-

neceía callado, irrumpe muy alterado en la conversación.

- ¡ Lo que tenían que hacer estos del PP es subirnos las pensiones y dejarse de toros! Además, no nos invita el alcalde, nos invitan los vecinos que son los que pagan.

Esta conversación me hizo sentir vergüenza ajena. Imaginé a nuestros mayores viendo a mucha gente elegante dirigirse a la plaza de toros a ver a Curro Romero o al Juli. Mientras, ellos, con cincuenta mil pesetas al mes, no pueden ir a la corrida de toros que quieren, teniendo que resignarse pacientes a esperar la caridad de su corrida homenaje.

También me hizo sentir la rabia suficiente para decirles, en estas líneas, al alcalde Cepeda, y al Partido Popular que nuestros mayores se merecen un homenaje todos los días y no una vez cada cua-

tro años coincidiendo con las elecciones municipales.

El homenaje que los ciudadanos de Aranjuez queremos para nuestros mayores es que nuestros impuestos se utilicen para que tengan mejores y más dignas pensiones y que esas pensiones les permitan la libertad de elegir entre ir a la corrida de Curro Romero o a la del Juli y no tener que resignarse con las migajas de una corrida de toros de tercera cuando se merecen una corrida de toros de primera.

Espero, al menos, que el alcalde Cepeda tenga la honestidad política necesaria para no seguir utilizando electoralmente a nuestros mayores y deje muy claro que este homenaje se lo hacemos todos los ciudadanos de Aranjuez que somos los que con nuestros impuestos pagamos la corrida de toros.

Los trabajadores de Onyx a punto de desconvocar la huelga

Al cierre del semanario, los trabajadores del servicio de limpieza viaria y recogida de basura estaban a punto de llegar a un preacuerdo con la empresa para mejorar sus condiciones de trabajo, por lo que todo parece indicar que se disipa la amenaza de huelga.

Faltaba cerrar algunos flecos para que Onyx y sus trabajadores de Aranjuez firmaran un protocolo económico mediante el cual Onyx se compromete a negociar un convenio antes del 22 de septiembre, convenio que contemplaría la regularización de las tres diferentes condiciones de trabajo que se dan entre los empleados de esta empresa.

Queridos Novios:

Si os váis a casar próximamente, podréis **ahorrar** comprando las **lámparas** en **Enredos** además de participar en el sorteo de un juego de **maletas** de tres piezas.

C/Foso 104 y 108 . 28300 Aranjuez
Teléfono 91 892 4451



te ofrece la más variada oferta en muebles para el hogar



Informática

C/ San Pascual,74
28300 Aranjuez

IMPRESORA EPSON 440 STYLUS COLOR



19.500

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TECNICO

CD'S VIRGENES

a partir de 50	
BULK	177
SAMSUNG	194
TRAXDATA	194
HI-SPACE	203
KODAK	207
SAMSUNG 80"	242

REGRABADORA PHILIPS 30.500

3610 2X2X6 PHILIPS 30.500

IVA 16% NO INCLUIDO

CREATIVE
CREATIVE LABS

Seagate



NADIE LE DA MAS

- + Garantía de 3 años.
- + Configuraciones a medida.
- + Instalación gratuita en su domicilio.
- + Cortos plazos de entrega.
- + Servicio Técnico propio.
- + Financiamos hasta 36 meses.



91 891 03 43

PROPENTIUM II

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II
- ▶ Placa base: BX 440-AGP USB
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM 100 MHz.
- ▶ Disco Duro: 4,3 UDMA-33
- ▶ T. Video: S3 TRIO AGP 4 Mb 3D.
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 15" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja ATX Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 98.
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 36X TOSHIBA.
- ▶ T. sonido: 16 BITS 3D Altavoces 80 W

P II 366	128 K	99.900
P II 400	128 K	104.900
P II 350	512 K	112.900
P II 400	512 K	122.900
P III 450	512 K	134.900

ERI-BANSHEE 17"

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II III
- ▶ Placa base: BX 440-AGP USB
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM 100 Mhz.
- ▶ Disco Duro: 8,3 UDMA-33
- ▶ T. Video: VOODOO2 BANSHEE CREATIVE AGP 16 Mb 3Dfx
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 17" DIGITAL MPRII 1280x1024
- ▶ Caja ATX Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 98.
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 40x Philips Altavoces 240 W
- ▶ T. sonido: SOUND BLASTER 64 PCI.

P II 366	128 K	134.900
P II 400	128 K	139.900
P II 350	512 K	149.900
P II 400	512 K	159.900
P III 450	512 K	174.900